

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 54 (1981)

**Heft:** 5: Einsiedeln : Kloster : Dorf : Welttheater

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Seit Jahrzehnten litt das Museum der Stadt Solothurn – gleichzeitig mit dem nahen Konzerthaus um 1900 erstellt – an Raumnot. Zahlreiche Stiftungen und Schenkungen (1964: Dübi-Müller-Stiftung, 1969: Max-Gubler-Stiftung und Josef-Müller-Stiftung) machten den Ausbau und die Reorganisation des Museums notwendig. 1979 wurde der Bau geschlossen. Mit der Wiedereröffnung am 2. Mai haben die Arbeiten nun ihren Abschluss gefunden. Nach der Verlegung der naturwissenschaftlichen und archäologischen Sammlungen in das Naturmuseum und das Museum Blumenstein steht dem erneuerten Kunstmuseum nun doppelt soviel Raum wie früher zur Verfügung. Erst jetzt ist es möglich geworden, die breiten und bedeutenden Stiftungsbestände in die öffentlich zugängliche Sammlung einzubeziehen. Schweizer Kunst von der Mitte des 19. bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts bildet den Schwerpunkt, wobei Werkgruppen von Buchser, Frölicher, Hodler, Amiet, Gubler, Morgenthaler und Berger gewichtige Akzente setzen. Mit 190 Werken der Dübi-Müller-Stiftung hat das Museum den bedeutendsten Zuwachs erhalten. Neben Bildern von Schweizer Künstlern, die den Stiftern in Freundschaft verbunden waren, umfasst diese Sammlung auch rund 20 Malereien von Klimt, Liebermann, Degas, Van Gogh, Cézanne, Matisse, Rouault, Braque, Picasso, Gris und Plastiken von Klimsch. Die Integration der Dübi-Müller-Stiftung, unterstützt von der bereits früher einbezogenen Josef-Müller-Stiftung und der bevorstehenden Übernahme der Max-Gubler-Stiftung, ver-

stärkt und ergänzt die ohnehin dichten Bestände von Schweizer Kunst im Solothurner Museum ganz wesentlich. Ein grafisches Kabinett und eine Abteilung «Arts primitifs» zählen zu den neuen Einrichtungen.

Depuis des décennies, le musée de la ville de Soleure manque de place – il a été construit vers 1900 en même temps que le «Konzerthaus» voisin. De nombreuses fondations et donations (1964: Fondation Dübi-Müller, 1969: Fondation Max Gubler et Josef Müller) ont rendu son agrandissement et sa réorganisation indispensables. En 1979, le bâtiment a été fermé et sa réouverture le 2 mai marque l'achèvement des travaux. Après le déplacement des collections de sciences naturelles et d'archéologie au «Naturmuseum» et au musée Blumenstein, le «Kunstmuseum» dispose de deux fois plus d'espace qu'auparavant. Maintenant seulement, il a été possible d'inclure les nombreux objets importants provenant des fondations dans les collections accessibles au public. L'art suisse du milieu du XIX<sup>e</sup> jusqu'au milieu du XX<sup>e</sup> siècle en forme le centre et des œuvres de Buchser, Frölicher, Hodler, Amiet, Gubler, Morgenthaler et Berger en sont les points marquants. Les 190 œuvres de la Fondation Dübi-Müller constituent l'adjonction la plus importante pour le musée. Outre les tableaux d'artistes suisses, liés d'amitié avec les donateurs, cette collection comprend aussi une vingtaine de peintures de Klimt, Liebermann, Degas, Van Gogh, Cézanne, Matisse, Rouault, Braque, Picasso, Gris et des sculptures de Klimsch.

L'intégration de la Fondation Dübi-Müller, en relation avec la Fondation Josef Müller déjà intégrée et la reprise imminente de la Fondation Max Gubler, renforce et complète de manière substantielle l'inventaire déjà très fourni d'art suisse au musée de Soleure. Un cabinet graphique et une section «Arts primitifs» figurent parmi les nouveaux aménagements.

#### Eröffnungsausstellungen

**Obergeschoss:** *Geraffter Querschnitt durch die Sammlung (bis Ende Juli, anschliessend Ausstellung zum Jubiläum «500 Jahre eidgenössischer Stand Solothurn»)*

**Erdgeschoss:** *Erstpräsentierung der gesamten Bestände der Dübi-Müller-Stiftung (bis Ende November)*

**Grafisches Kabinett:** *Accrochage aus eigenen Beständen*

**Arts primitifs:** *Exotische Kunst aus Afrika, Amerika, Südsee aus der Barbier-Müller-Sammlung (bis Ende November)*

#### Expositions pour l'ouverture

**Premier étage:** *Bref aperçu de la collection (jusqu'à fin juin, puis exposition pour le 500<sup>e</sup> anniversaire de l'entrée de Soleure dans la Confédération)*

**Rez-de-chaussée:** *Première présentation de l'ensemble des œuvres de la Fondation Dübi-Müller (jusqu'à fin novembre)*

**Cabinet graphique:** *Affichage d'œuvres appartenant au musée*

**Arts primitifs:** *Art exotique d'Afrique, d'Amérique, du Pacifique provenant de la Collection Barbier-Müller (jusqu'à fin novembre)*

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

### In den Kurorten

Mai/Juni. Eröffnung der Schwimm- und Sonnenbäder, der Tennis-, Golf-, Minigolf- und Reitanlagen, des Ruderbootbetriebes, der bewirteten Hütten, Wiederaufnahme des Sommerbetriebes der Luftseil- und Sesselbahnen usw.

### Dans les stations

Mai/juin. Ouverture des établissements de natation et d'insolation, des courts de tennis, des terrains de golf, de minigolf et des manèges, des locations de bateaux à rames, des cabanes gardées; remise en exploitation des téléphériques, télésièges, etc.

### Schweiz

1981. 500 Jahre Kantone Freiburg und Solothurn in der Eidgenossenschaft und Stanser Verkommnis  
23., 29.–31. Mai. Eidgenössisches Feldschieszen  
27.–31. Mai. Rad: Grand Prix Suisse, Strassenrennen

### Aarau

Mai: bis 24. Kunsthaus: «Kammerausstellung», surrealer Schmuck von Bernhard Schobinger

und phantastische Zeichnungen von Karl Schobinger; Werke von Martin Bruggmann

Mai: bis 17. Kunsthaus: Gemälde von Jakob Strasser

13. Mai. Saalbau: Feierabendkonzert.

Klavierabend Christine Schlatter

15. Mai. Saalbau: Offenes Singen. Leitung: Willi Gohl

15. Mai–30. Aug. Kunsthaus: Künstlergruppen in der Schweiz vom «modernen Bund» zur «Gruppe 33»

22. Mai. Saalbau: Sinfoniekonzert. Leitung: Urs Voegelin. Solist: Uto Ughi, Violine

25. Mai. Saalbau: «Der Flug der gebratenen Ente», Stück von Grigori Gorin (Stadtheater Luzern)

30./31. Mai. Telli: Kleintierbörse und Jungtierschau

4.–7. Juni. Margeläcker, Wettingen: Circus Knie

5. Juni. Kath. Kirche Peter und Paul: Bach-Konzert. Leitung: Stephan Simeon. An der Orgel Thomas Voegeli. – Innerstadtbühne: «De Muurerstreik vo Winterthur»

Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt Aarau», Schlossplatz. – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde, Feerstr. 17. – Aargauisches Kunsthaus, Rathausplatz

### Aesch b. Neftenbach ZH

23./24. Mai. Reiten: Dressur

## Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

### Alberswil b. Willisau LU

Mai–Okt. Landwirtschaftsmuseum «Burgrain» (geöffnet jeden Sonntag und Donnerstag 14–17 Uhr; Kollektivbesuche nach Voranmeldung auch an anderen Tagen, Tel. 045 81 20 77 oder 045 81 26 87)

### Alle JU

17. mai. Fête régionale des Céciliennes pour l'Ajoie et Clos-du-Doubs

### Altdorf

11.–23. Mai. SAC Gotthard: Jubiläumsausstellung

15. Mai. Musikantentreffen der Trachtengruppe

16. Mai. Kellertheater Vogelsang: Pantomimen mit Esther Marty

16./17. Mai. Volksradtour

17. Mai. Urner Kantonschwingfest

21. Mai. Warenmarkt

22. Mai. Frühlingskonzert der Jugendmusik

24. Mai. Bürglen: Schweizerische Tellstafette

6. Juni. Meeting des Urner Leichtathletenverbandes

6., 8. Juni. Internationale Radballturniere

8. Juni. Jugendriegentag

Das ganze Jahr. Historisches Museum:

Sammlung geschichtlicher und volkskundlicher Objekte und Dokumente. Sakrale Kunst. Waffen,

Fahnen, Uniformen (täglich geöffnet, ausgenommen Sonntag). – Historischer Rundgang. – Markierte Spazierwege. – Hallenschwimmbad

### Altendorf SZ

6. Juni. 4. Internationale 3-Pässe-Radrundfahrt

### Altnau TG

28.–31. Mai. Segeln: Schweizer Meisterschaft Vaurien

### Altstätten SG

Mai–Nov. Heimatmuseum (Sonntagnachmittag geöffnet, an Werktagen auf Voranmeldung)

Das ganze Jahr. Jeden Donnerstag Vieh- und Warenmarkt. – Sportzentrum GESA. – Hallenbad

### Appenzell

31. Mai. Stoss-Wallfahrt  
Mai/Juni. Heimatmuseum (geöffnet Sonntag 13.30–17 Uhr)

Das ganze Jahr. Galerie Bleiche: Appenzeller Bauernmalerei. – Freiluftmuseum. – Musik- und Zaubermuseum

### Appenzellerland

Mai/Juni. Urnäsch; Museum für Appenzeller Brauchtum (geöffnet Mittwoch, Samstag, Sonntag 14–17 Uhr)

## Aranno

28. maggio. Palazzo: Concerto Solisti Ars et Musica

## Arbon

Mai/Juni. Landenberg: Skulpturen, Reliefs und Zeichnungen von Ursula Weber  
Mai: bis 23. Schloss: Gedenkausstellung für den Arboner Sinai-Forscher Alfred Kaiser-Saurer (1862–1930)  
Mai: bis 15. Schloss: Malerei und Grafik von Jakob Bill  
15. Mai. Tauschabend der Philatelisten  
22. Mai–19. Juni. Schloss: Tapisserien und Plastiken von Ursula Weber  
23./24. Mai. Segeln: Arboner Frühjahrsregatta  
31. Mai. Velobummel

## Arenenberg TG

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

## Arlenheim BL

17. Mai. Kloster Mariastein: Nachmittagskonzert für Trompeten, Pauken und Orgel

## Arth-Goldau

Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

## Ascona

20. Mai. Golf: President's & Capitan's Prize  
27.–31. Mai. Segeln: Schweizer Meisterschaft FD  
31. Mai. Konzert der Stadtmusik  
Das ganze Jahr. Galleria Centro d'arte: Maurice Frido. – Galleria Casa Serodine: griechische und römische Skulpturen. – Centro culturale Beato P. Berno: Wechselausstellungen

## Augst

Siehe unter Basel

## Auvornier NE

5–8. Juni. Voile: Championnat suisse Tornado

## Avenches VD

Toute l'année. Musée romain

## Baden

Mai–Dez. Altstadt: Jeden letzten Samstag im Monat Kuriositäten- und Handwerkermarkt  
Mai: bis 17. Galerie im Kornhaus: Plastiken und Zeichnungen von Camillo. – Bilder und Objekte von Mauboules  
15. Mai. Kurtheater: «Leib und Seele», Stück von James Saunders  
19. Mai. Kursaal: Sinfoniekonzert. Leitung: Urs Voegelin. Solist: Uto Ughi, Violine  
21. Mai–6. Juni. Galerie im Trudelhaus: «Arbeiten im Turm» mit H. Vogel  
23. Mai. Kurtheater: Operngastspiel Stadttheater St. Gallen. – Kath. Stadtkirche: Konzert der Schola cantorum  
24. Mai. Badener Barock-Konzert: Maya Basler, Flöte, und Elisabeth Zehnder, Violine  
30. Mai. Kurtheater: Spanischer Abend mit Nina Corti  
Das ganze Jahr. Kursaal: Boulespiel. Nachmittagskonzerte (April–Oktober). Night-Club: Dancing, Attraktionen. – Garten-Thermalschwimmbad: täglich geöffnet von 8–21 Uhr, Samstag und Sonntag 8–18 Uhr. – Historisches Museum im Landvogteischloss (römische Sammlung). – Technisches Museum im Kraftwerk Kappelerhof. – Kur- und Kellertheater

## Bad Ragaz

17. Mai. Klosterkirche Pfäfers: Konzert Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz

## Basel

**Konzerte und Theater**  
Mai. Spielzeit des Stadttheaters, der Komödie, des Theaters «Fauteuil», des Theaters «Tabourettl» und des Marionettentheaters  
Mai–27. Juni. Theater Fauteuil: «Der keusche Lebemann», Schwank von Arnold und Bach (mit Jörg Schneider)

4.–30. Mai. Theater Tabourettl: Nostalgisches Cabaret mit Robert Kreis  
12. Mai. Stadtcasino: Kammermusikabend Wilanów-Quartett  
13. Mai. Wildt'sches Haus: «Konzert am Petersplatz»; Kammermusikabend Hans-Rudolf Stalder, Klarinette und Bassethorn, und Rudolf Scheidegger, Klavier  
14./15. Mai. Stadtcasino: Konzerte Basler Kammerorchester. Leitung: Paul Sacher. Solisten  
16. Mai. Elisabethenkirche: Grieg-Konzert des Regio-Chors Binningen/Basel. Leitung: Thüning Bräm. Solisten: Udo Reinemann, Bariton, und Noël Lee, Klavier. – Riehen: «Experimente mit zeitgenössischer Kunst und Musik»  
18. Mai. Pauluskirche: Konzert Basler Kammermusiker  
20. Mai, 2. Juni. Musik-Akademie: Akademie-Konzerte  
21. Mai. Stadtcasino: «Die Jahreszeiten», Oratorium von Joseph Haydn. Leitung: Etienne Krähenbühl  
21./22. Mai. Atelier-Theater, Riehen: Lorient's Tele-Visionen «Keuschheit, Mond und Augensterne» – ein lyrisches Love-in  
22. Mai. Stadtcasino: Klavierabend Krystian Zimmermann. – Predigerkirche: Konzert der Freunde alter Musik  
23. Mai. Leonhardskirche: Konzert Cantate Orchester Basel. Solist: Rudolf Meyer, Orgel  
24. Mai. Stadttheater: Premiere «Platée», Oper von Jean Philippe Rameau. – Volkshaus: Sonntagsmatinee des Radio-Sinfonieorchesters Basel. Solisten  
25./26. Mai. Stadtcasino: Beethoven-Konzerte. Leitung: Moshe Aitzmon. Solist: Radu Lupu, Klavier  
1.–6. Juni. Theater Tabourettl: Gastspiel Martin Müller, Gitarre  
3. Juni. Komödie: Premiere «Im Dickicht der Städte», Schauspiel von Bertolt Brecht  
7. Juni. Margarethenkirche: Orgelkonzert Hanspeter Aeschlimann

## Ausstellungen und Messen

Mai–15. Dez. Skulpturhalle: Basel und die Akropolis – Bauwerk und Parthenon  
Mai–5. Juli. Kunstmuseum: Ausstellung Barnett Newman, Zeichnungen und Aquarelle  
Mai–28. Juni. Museum für Gegenwartskunst: Minimal und Conceptual Art (Sammlung Panza)  
Mai–21. Juni. Kunsthalle: Gemäldeausstellung Bruce McLean und Werner von Mutzenbecher  
Mai: bis 4. MUBA: 65. Schweizer Mustermesse mit 9. Europäischer Uhren- und Schmuckmesse

## Internationaler Kongress

9.–14. Juni. Jahrestagung des West- und Süddeutschen Verbandes für Altertumsforschung

## Feste und Folklore

19./20. Mai. 16. Treffen Schweizerischer Polizei-Männerchöre

## Sport

17. Mai. Pferderennen  
23./24. Mai. Reiten: Militaryprüfungen und Nationaler Concours hippique  
30. Mai. Fussball: Länderspiel Schweiz–England  
30./31. Mai. Leichtathletik: Kantonale Meisterschaften. – Nationales Weidlingsswettfahren  
6. Juni. Leichtathletik: Schweizer Meisterschaft

## Baselland

31. Mai. Orientierungslauf: Schweizer Meisterschaft (Staffel)

## Bassecourt JU

30/31. mai. Festival des Fanfares du Haut de la Vallée de la Sorne

## Bellelay BE

27. mai–août. Abbatale: Exposition des céramistes suisses et de tapisseries

## Bellinzona

12. maggio. Scuola di commercio: Serata di musica da camera Trio di Cologna

23–31. maggio, ESPO Ticino

5–7. giugno. Camorino: Festa delle fragole  
6/7. giugno. Gran premio internazionale di karting

Tutto l'anno. Castel Montebello: Museo civico. – Scuole sud: Galleria d'arte. – Ogni sabato: «Mercato Mostra» nel centro storico. – Palestra di roccia (Klettergarten) in regione San Paolo

## Belp BE

20./21. Mai. Circus Nock

## Bern

### Konzerte und Theater

Mai/Juni. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-Theaters, des Kleintheaters, des Theaters «Die Rampe», des Theaters am Zytglogge, des Theaters am Käfigturm, des Zähringer-Refugiums, der Mahogany-Hall, der Pflegestätte für Musische Künste, des Kaffeetheaters und des Marionettentheaters  
Mai: bis 18. Atelier-Theater: «Der Regenmacher», romantische Komödie von N. Richard Nash  
14./15. Mai. Casino: Sinfoniekonzerte. Leitung: Leif Segerstam. Solist: Bruno-Leonardo Gelber, Klavier  
16. Mai. Radiostudio: Konzert Ensemble Neue Horizonte  
19. Mai. Franz. Kirche: Orgelkonzert Philippe Laubscher  
20. Mai. Atelier-Theater: Premiere «Boeing-Boeing, Jumbo Jet», musikalisches Lustspiel von Camoletti/Flatow/Thomas  
21.–23. Mai. Casino: Aufführungen des Verdi-Requiem. Leitung: Gustav Kuhn  
23. Mai. Stadttheater: Premiere «Prinzessin Turandot», Tragikomödie von Carlo Gozzi  
26. Mai. Junkerregass' 43: Programm-Musik des 17. Jahrhunderts «Von Fröschen, Glocken und Leibesoperationen...»  
4./5. Juni. Casino: Sinfoniekonzerte. Leitung: Peter Maag. Solistin: Christina Meyer-Bauer, Klavier

### Ausstellungen und Messen

Mai–3. Jan. PTT-Museum: Sonderausstellung «100 Jahre Telefon in der Schweiz 1880–1980»  
Mai–Aug. Naturhistorisches Museum: Ausstellung «Wildphotographie und Wildbiologie» (Vögel)  
Mai. Schweizerische Landesbibliothek: Ausstellung «Albert Anker und das Buch»  
7.–17. Mai. Allmend: 30. BEA, Ausstellung für Gewerbe, Landwirtschaft, Industrie und Handel

### Feste und Folklore

13. Mai. Münsterplatz: Geranienmarkt

### Sport

16. Mai. Pferderennen  
23./24. Mai. 22. Schweizerischer 2-Tage-Marsch  
8. Juni. Fussball: Final Schweizer Cup

### Diverses

26. Mai–8. Juni. Circus Nock

## Beromünster LU

28. Mai. Auffahrts-Umritt

## Bevaix NE

30/31. mai. Plan-Jacot: Concours hippique

## Biel/Bienne

Mai. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel  
9. Mai. Sonnenfeld-Schulhaus: Schweizer Meisterschaft im Gewichtheben, Elite  
16. Mai. Nachtorientierungslauf: Schweizer Meisterschaften  
27. Mai. Kongresshaus: Sinfoniekonzert. Leitung: Jost Meier. Solist: Rudolf Buchbinder, Klavier  
30./31. Mai. Reiten: Springkonkurrenz  
Das ganze Jahr. Museum Schwab, Seedorf: 50. Museum für Ur- und Frühgeschichte (Petinesca). – Jeden Samstag Occasionenmarkt. – Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Ausbildungskurse für Sportlehrer(innen). Instruktions- und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportverbände

## Birsfelden BL

28. Mai. 10. Baselbieter Radrundfahrt

## Boécourt JU

16/17. mai. Course de côte automobile Boécourt–La Caquerelle

## Les Bois JU

23/24. mai. 11e Journée musicale du Jura-Centre (Franches-Montagnes et Moutier)

## Bovernier VS

7. juin. Fête de musique et cortège

## Braunwald

Siehe Glarnerland

## Breno

7. giugno. Chiesa San Lorenzo: Concerto commemorativo per i 300 anni della nascita di Georg Philipp Telemann

## Les Breuleux JU

19. mai. Foire

## Brienz

Mai–Okt. Ballenberg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur. – Schweizerisches Museum für Brot und Gebäck  
Mai–28. Sept. Geführte Dorfbesichtigung mit Schnitzereibesuch  
9./10. Mai. Theateraufführungen

## Brig

Mai/Juni. Stockalperschloss: Bilderausstellung  
27. Mai. Volkslieder-Konzert  
28. Mai. Schlosshof: Konzert der Jugendmusik. Leitung: H. Schneller

## Brissago

Maggio/giugno. Ogni martedì e giovedì visita con guida alle Isole di Brissago. – Ogni venerdì visita alla Fabbrica Tabacchi  
7. giugno. Sagra del pesce

## Brugg

Mai–28. Juni. Vindonissa-Museum: Ausstellung «Romanen und Alemannen, der Aargau im frühen Mittelalter»  
21. Mai. Stadtkirche: Sinfoniekonzert. Leitung: Urs Voegelin. Solist: Uto Ughi, Violine  
8./9. Juni. Windisch: Circus Knie  
Das ganze Jahr. Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg (täglich geöffnet). – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

## Brunnen

Mai–Sept. Jeden Montag Heimatabend im Kursaal-Casino. – Jeden Dienstag geführter Dorfrundgang  
Mai: bis 30. Senioren-Wochen  
14., 21. Mai, 4. Juni. Abendwanderungen  
16. Mai. Aula: Unterhaltungskonzert der Musikgesellschaft  
17. Mai. Interkantonales Faustballturnier  
18. Mai. Tauschabend der Philatelisten  
27.–31. Mai. Segeln: Schweizer Meisterschaften Starboote  
Juni–Sept. Jeden Mittwochabend Ständchen des Männerchors  
7.–14. Juni. Hobbykochkurs für Touristen  
Das ganze Jahr. Jeden Sonntag Frühschoppenkonzert. – Jeden Dienstag freies Schachspielen. – Hallenbad (täglich geöffnet)

## Bülach ZH

1.–3. Juni. Circus Knie

## Bulle FR

30. mai. Concert symphonique de l'Orchestre des Jeunes de Fribourg. Direction: Theo Kapsopoulos. Soliste: A. Goritzki, hautbois

Toute l'année. Musée grüérien: Arts populaires de la Gruyère, peinture ancienne et moderne (fermé dimanche matin et lundi)

## Burgdorf

11.–29. Mai. Schaustellermesse  
14. Mai. Casino-Theater: «Herren im Haus», Komödie von Carlo Goldoni (Städtebundtheater Biel/Solothurn)

INTERNATIONALE  
MUSIKFESTWOCHE  
LUZERN  
15. August -  
8. September 1981



**Motto:** Béla Bartók (1881–1945)  
George Enescu (1881–1955)

## Spätromantik und Aufbruch zur Moderne

Schweizerisches Festspielorchester  
Rumänische Nationalphilharmonie Bukarest  
Ungarische Nationalphilharmonie Budapest  
Berliner Philharmonisches Orchester  
Chicago Symphony Orchestra  
Orchestre de Paris  
Wiener Philharmoniker  
Orchester der AML

Luzerner Festwochenchor  
Chor der Rumänischen Nationalphilharmonie  
Die Luzerner Vokalsolisten

Festival Strings Lucerne (25 Jahre/1956-1981)  
I Nuovi Virtuosi di Roma  
Collegium Musicum Zürich

Ballettabende (Stadttheater)  
Meisterkurse (Konservatorium)  
Ausstellungen (Kunstmuseum, Rathaus, Galerien)

### Informationen und Programme

Int. Musikfestwochen  
Postfach 424  
CH-6002 Luzern/Schweiz  
Tel. 041 23 35 62/041 23 52 72  
Telex ovblu ch 78 677

15. Mai. Bierfest  
16. Mai. Frühlingsfest  
17. Mai. Stadtkirche: Konzert Thurgauer  
Vokalensemble. Leitung: Josef  
Brühwiler. Solist: Philippe Laubscher,  
Orgel. – Faustballturnier  
18. Mai. Schlachtviehmarkt  
21. Mai. Maimarkt  
23. Mai. Alterspflegeheim:  
Kammermusikabend für Streichtrio  
und Klavier  
24. Mai. Regionale Segelflug-Meisterschaft  
30. Mai. 60-km-Lauf 1981. – Oldtimer-  
Teilemarkt  
Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für  
Völkerkunde. – Museum im Schloss

#### Buochs NW

23. Mai. Konzert des Männerchors

#### Carrouge VD

16/17. mai. Concours hippique

#### Cham ZG

28.–31. Mai. Segeln: Schweizer  
Meisterschaft Tempest

#### Champex-Lac VS

Juin–sept. Visite du Jardin alpin (sauf  
dimanche et lundi)

#### Château-d'Ex

16. mai. Soirée du Club des yodleurs

#### La Chaux-de-Fonds

Mai–déc. Musée paysan et artisanal:  
Exposition d'architecture rurale  
Mai–30 août. Centenaire et exposition  
Taxidermie  
Mai/juin. Théâtre de poche des Tréteaux  
d'Arlequin: Cinq nouvelles de Luigi  
Pirandello (mardis, jeudis, samedis)  
Mai. Musée des beaux-arts: Exposition de  
peinture Franco Brizzoni  
22. mai. Centre de rencontre: Gala Peter  
Wysbrod, mime

#### Chêne-Bougerie GE

12/13. mai. Cirque Nock

#### Cheseaux VD

16/17. mai. Concours hippique

#### Chur

Mai/Juni. Jeden Dienstag geführter  
Rundgang durch die Altstadt  
16./17. Mai. Pferderennen  
22.–31. Mai. HIGA, Handels-, Industrie- und  
Gewerbe-Ausstellung  
Das ganze Jahr. Bündner Kunsthaus:  
Werke von Angelika Kauffmann,  
Giovanni Segantini, Giovanni, Augusto  
und Alberto Giacometti, Ernst Ludwig  
Kirchner, Alois Carigiet, Leonhard  
Meisser usw. – Rätisches Museum:  
Prähistorische, historische,  
folkloristische Sammlung. – Bündner  
Naturmuseum. – Dommuseum. –  
Rathaushalle: Sammlung edler Steine  
und Kristalle. – Kutschensammlung  
aus der Jahrhundertwende. – Jeden  
ersten Samstag im Monat «Floh- und  
Gänggelimarkt»

#### Courgenay JU

23. juin. 11e Journée musicale du Jura-  
Nord (Porrentruy et Delémont)

#### Davos

15. Mai. Kongresszentrum: Konzert der  
Deutschen Bachsolisten  
17. Mai. Aula: Kindertheater «Aladin und  
die Wunderlampe» (Schwarzes Theater  
Zürich)  
23. Mai. Kongresszentrum:  
Unterhaltungsabend  
Juni–Mitte Okt. Alpinum Schatzalp  
(geöffnet 9 bis 17 Uhr)  
Juni–Okt. Schweizer Bergsteigerschule:  
Ausbildungskurse, Kletter- und  
Hochtourenwochen,  
Bergwanderwochen  
10. Juni–17. Okt. Bergbaumuseum  
Graubünden, Schmelzboden (geöffnet  
Mittwoch 14–16 Uhr, und Samstag 16–  
18 Uhr)  
10. Juni–18. Okt. Heimatmuseum Davos  
(geöffnet Mittwoch und Sonntag von  
16–18 Uhr)

#### Delémont

16. mai. Concert de la Chorale des  
enseignants du Jura, Chorale de l'Ecole  
normale et de l'Orchestre de chambre  
jurassien (matinée)  
16. mai–20. sept. Musée jurassien:  
Exposition «Treize siècles de  
civilisation chrétienne»  
23/24. mai. Concours hippique

#### Dielsdorf ZH

24. Mai. Reiten: Grand-Prix BMW, Grosses  
Flachrennen; Frühlings-Steherpreis,  
Trabfahren  
31. Mai. Reiten: Grosser Preis der Stadt  
Zürich, Jagdrennen; Silberblaues Band  
von Zürich, Flachrennen; Grand-Prix  
Trotteur, Grosses Trabfahren  
(Schweizer Elite)

#### Diepoldsau SG

23./24. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

#### Diessenhofen TG

28. Mai. Radkriterium

#### Disentis

Mai/Juni. Jede Woche Tenniskurse

#### Dornach

23. Mai, 6./7. Juni. Goetheanum: Faust-  
Festspiele (zweiter Teil, 1. und 2. Akt)

#### Epikon LU

23./24. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

#### Ebmatingen ZH

23./24. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

#### Ederswiler JU

30/31. mai. Motocross juniors 125 cm

#### Egerkingen SO

23./24. Mai. Bezirksmusiktag

#### Einsiedeln

Mai–1. Nov. Diorama Bethlehem

#### Emmental

Mai–6. Juni. Kulturmühle Lützelflüh:  
Kunstaussstellung GSMBA, Sektion  
Tessin  
11., 13., 16., 19., 21., 27., 30. Mai, 1./2. Juni.  
Hasle-Rüegsau: Theateraufführungen  
«Hansjörgel der Erbvetter»  
(Emmentaler Liebhaberbühne)

#### Entlebuch

16., 23. Mai. Konzerte der  
Musikgesellschaft Finsterwald

#### Erstfeld

28. Mai. Talschiessen

#### Estavayer-le-Lac

Toute l'année. Musée: Archéologie  
lacustre, art populaire régional,  
collections d'armes anciennes,  
grenouilles naturalisées, collection des  
anciennes lanternes CFF

#### Fislibach AG

23./24. Mai. 4-Seen-Radrundfahrt

#### Flamatt FR

18./19. Mai. Circus Nock

#### Frauenfeld

9. Mai–28. Juni. Thurgauische  
Kunstsammlung: Ausstellung «Werner  
Schaad (1905–1979), ein Maler  
zwischen Provinz und Grossstadt»  
24. Mai. Leichtathletik: Staffel-  
Meisterschaften SKTSV  
28. Mai, 5./6., 8. Juni. Pferderennen  
Das ganze Jahr. Schloss: Historische  
Sammlung. – Luzernerhaus, Freie  
Strasse 24: Naturwissenschaftliche  
Sammlung. – Villa Sonnenberg,  
Ringstrasse 16: Kunstsammlung

#### Fribourg/Freiburg

Mai–nov. Place Petit-St-Jean: Chaque  
premier samedi du mois, marché aux  
puces  
Mai: jusqu'au 10. Musée d'histoire  
naturelle: Exposition «Libellules»  
11. mai. Université: Concert de musique de  
chambre James Galway, flûte, Philipp  
Moll, clavier, et Moray Welsh,  
violoncelle  
11–13. mai. Cabaret chaud 7: Chansons avec  
le groupe Sarclon  
14–16, 18–20. mai. Cabaret chaud 7:  
Chansons avec Ricet Barrier  
16/17. mai. Fête cantonale des jeunes  
gymnastes  
16. mai–13. sept. Musée d'histoire  
naturelle: Exposition «Cartographie:  
un autre visage du Canton de Fribourg»  
20. mai. Université: Concert de l'Orchestre  
symphonique de la Radio autrichienne.  
Direction: Leif Segerstam. Soliste:  
Christa Romer, piano  
21. mai. Stade St-Léonard: 16e  
Championnats de grand fond (20, 25,  
30 km)  
21–23, 25–27. mai. Cabaret chaud 7:  
Chansons avec Pierre Tisserand  
22. mai–sept. Château de Marly-le-Petit:  
Exposition Teddy Aeby, gravures et  
peintures  
22/23. mai. Fête populaire en ville

23. mai. Eglise St-Michel: Concert du 10e  
anniversaire des Jeunesses musicales  
et du 500e anniversaire du Canton de  
Fribourg. Direction:  
Theo Kapsopoulos. Solistes  
23/24. mai. 500 ans du Canton de Fribourg:  
Journées des villes des Zähringer  
(Congrès international). – Rallye  
international de tourisme équestre. –  
Tir des Zähringer (300 m)  
24. mai. Eglise St-Paul, Schönberg:  
Concert du 10e anniversaire des  
Jeunesses musicales. Direction: Theo  
Kapsopoulos. Solistes (après-midi)  
27. mai. Eglise St-Michel: Concert du 10e  
anniversaire des Jeunesses musicales  
et du 500e anniversaire du Canton de  
Fribourg. Maîtrise de Fribourg et  
Quatuor de cuivres de Berne  
28–30. mai, 1–3. juin. Cabaret chaud 7:  
Chansons avec le groupe Rhesus  
29. mai. Eglise St-Michel: Concert du 10e  
anniversaire des Jeunesses musicales  
et du 500e anniversaire du Canton de  
Fribourg. Direction: Jean-Marie  
Auberson. Solistes  
30/31. mai. Parc de la Poya: Concours de  
dressage officiel de Fribourg; épreuve  
internationale de St-Georges  
31. mai. Temple: Concert de l'Orchestre  
des Jeunes. Direction: Theo  
Kapsopoulos. Soliste: Ingo Goritzki,  
hautbois  
10. juin–15. juillet. 500 ans du Canton de  
Fribourg: Festival «Terre de Fribourg»

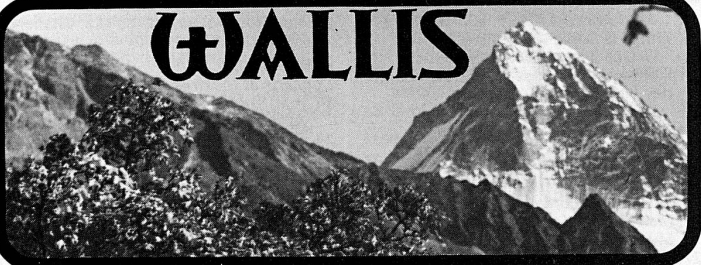
#### Frick BL

10./11. Juni. Circus Knie

#### Genève

Concerts et théâtres  
Mai/juin. Saison du Grand-Théâtre, du  
Grand-Casino, du Théâtre de la  
Comédie, du Nouveau Théâtre de  
poche, du Théâtre de Carouge, du  
Théâtre de l'Atelier et du Théâtre  
Pitoëff, du Théâtre des Marionnettes  
Mai–13. juin. Théâtre de poche: «Amour et  
démésure», comédie d'Alexandre  
Dumas  
Mai: jusqu'au 23. Le Caveau: «Vers  
Antigone», montage-conférence de  
Georges Steiner  
Mai: jusqu'au 16. Comédie: «Les chaises»,  
pièce d'Eugène Ionesco  
11. mai. Musée d'art et d'histoire: Soirée  
de musique de chambre  
Quatuor Arditti  
12. mai. Grand-Théâtre: Première «Boris  
Godounov», drame musical de  
Modeste Moussorgski  
13. mai. Eglise luthérienne: Récital de  
clavier Véronique Carrot  
14. mai. Grand-Théâtre: Récital de chant  
Edita Gruberova; au piano Erik Werba  
15. mai. Victoria-Hall: Soirée de musique  
de chambre Mstislav Rostropowitch,  
violoncelle  
17. mai. Conservatoire: Récital de piano  
Eduardo Vercelli  
18–31. mai. Théâtre Am Stram Gram: 2e  
Festival international de théâtre et  
spectacle pour enfants  
19. mai, 9. juin. Conseil municipal, Vernier:  
Concerts du «Printemps musical de  
Vernier»

# WALLIS



## GRIMENTZ



Ses 200 habitants vous accueillent dans un village fleuri, pittoresque  
Piscine – Tennis  
Mini-golf – Nombreux buts de promenade – Haute montagne

Hôtels – Appartements  
Office de tourisme  
3961 Grimentz, tél. 027 65 1493

Auskünfte und Prospekte:  
Walliser  
Verkehrsverband  
1951 Sitten  
Telefon 027 22 31 61  
Telex 38 164

## LEUKERBAD

1411 – 2300 m  
Bade- und Klimakurort –  
Wintersportplatz

**Ganzjahresbetrieb.** Torrentbahnen (Grosskabinen, Gondeln), Gemmibahn, 10 Hallen- und 7 Freiluft-Thermalbäder (auch im Winter), 29 Hotels, über 1500 Wohnungen, Rheumaklinik, Fachärzte.

**Im Sommer:** Tennis, Tischtennis, Minigolf, Boccia, Kegeln, Wandern, Schwimmen, Volleyball, Vita-Parcours, Bergsteigen, Angeln.  
**Im Winter:** Skifahren, Langlauf, Skibob, Eislauf (Kunsteisbahn), Curling (Eishalle), Schlitteln, Schwimmen.

**Auskunft: Kur- und Verkehrsverein 3954 Leukerbad, Telefon 027 61 14 13/61 14 14**

Zermatt, 1620 m, autofrei

### Preiswerte Ferien nach Mass

Meridionales, alpines Bioklima – Bergsteigerzentrum – 388 km Wanderwege – 13 Bergbahnen ins Wandergebiet. 10 Hallenbäder, 1 Solebad, 16 Tennisplätze, 2 Tennishallen, Squash, Vita-Parcours – Snow Beach: Grösstes Sommerskigebiet der Alpen. Sommerskischule – Pauschale Fr. 250.– pro Woche Juli bis August.

**Verkehrsbüro, 3920 Zermatt  
Tel. 028 67 10 31, Telex 38130**

### Sonnenterrasse (Wallis) Bettmeralp 1938 m ü. M.

#### Immer z'friede... im Hotel Alpfriede

das bekannte Familienhotel.  
100 Betten. Erstklassige Küche. Herrliche Ambiance.  
Hotel Alpfrieden, Familie Hans Minnig, 3981 Bettmeralp, Telefon 028 27 22 32  
Bettmeralp – immer wieder ein Erlebnis!



**Seule station climatique de la vallée du Rhône**

Office du tourisme de Sierre et Salquenen  
Tél. 027 55 85 35

• Du 30 mai au 7 juin  
**Rencontre solaire suisse**  
Exposition. Conférences.

## VERBIER

1500–3023 m

### «FITNESS et NATURE»

Au cœur des Alpes les plus méridionales de Suisse, VERBIER vous propose le forfait-été: 7 jours en demi-pension + abonnement sportif (piscine, mini-golf, Téléverbier) dès Fr. 280.–. 36 hôtels, 1000 chalets et appartements. Important réseau de promenades, approach-golf, chemin des chamois dans la réserve naturelle de Bagnes, promenades botaniques, tournois sportifs, fitness.

**Renseignements: Office du tourisme, CH - 1936 Verbier, tél. 026 7 62 22**



- 20 mai. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Horst Stein. Soliste: P. L. Armand, piano  
22/23 mai. Salle Musica antiqua: Soirées de musique de chambre Ensemble «Ars antiqua»  
25 mai. Victoria-Hall: Concert de l'Orchestre symphonique genevois. Direction: D. Blum  
29 mai. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Horst Stein. Soliste: Beaux Arts-Trio  
31 mai. Conservatoire: Musique de Brahms  
1er juin. Salle de l'Espérance: Concert «Les lundis de l'Orangerie»  
1–13 juin. Le Caveau: Deux pièces d'Eugene Ionesco et une pièce de Janine Worms (Théâtre Indigo)  
3 juin. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Horst Stein. – Eglise luthérienne: Concert d'orgue Pierre Alain Clerc  
5 juin. Concert de l'Ensemble instrumental de Marignac. Direction: Roberto Sawicki  
10 juin. Salle Ansermet: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Horst Stein. Soliste: K.-P. Surget, hautbois

### Foires et expositions

Mai-déc. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Exposition «Le livre aux XVIIe et XVIIIe siècles» (ouvert le jeudi après-midi)  
Mai-oct. Musée d'histoire des sciences: Microscopes  
Mai/juin. Musée d'art et d'histoire: «A travers la couleur»  
Mai–8 juin. Musée Rath: Exposition Pierre Bonnard, peintures et dessins  
Mai: jusqu'au 15. Cabinet des estampes: Gravures de Charles Meryon et D. Y. Cameron  
Mai: jusqu'au 12. Musée de l'Athénée: Œuvres récentes de Lenzi  
Mai: jusqu'au 10. Musée d'art et d'histoire: Exposition Florence Henry, photographies  
8–15 mai. Salon suisse des consommateurs  
12–15 mai. Palais des expositions: SITEV 81, 8e exposition des fournisseurs de l'industrie du véhicule  
1er–21 juin. Musée d'art et d'histoire: Exposition «Histoires de voir»  
2–4 juin. Palais des expositions: IMMM/DATACOMM 81, International Microcomputers, Minicomputers, Microprocessors

### Congrès international

5–7 juin. Palais des expositions: Congrès européen des alcooliques anonymes

### Fêtes et folklore

5/6 juin. Festival de la Fédération des musiques de campagne

### Sports

22–30 mai. Basketball pour handicapés: Championnat d'Europe  
23/24 mai. Billard 3 bandes: Championnat suisse  
28–31 mai. Voile: Championnat suisse Yngling

4–6 juin. Voile: Championnat suisse 6-mètres

5–7 juin. Voile: «Cent Milles de Pentecôte» (toutes séries)

### Divers

Mai: jusqu'au 10. Cirque Nock

### Glarnerland

Mai–Okt. Landesmuseum, Näfels (Freulerpalast): täglich geöffnet, ausgenommen Montag  
Mai: bis 24. Kunsthaus Glarus: Ausstellung Lill Tschudy, Malerei, und Charlotte Germann-Jahr, ausgewählte Werke der Bildhauerei aus 30 Jahren (Portale, Brunnenanlagen etc.)  
16./17. Mai. Filzbach: Volksmarsch  
17. Mai. Elm: Glarner Kantonaler Jungschwingertag  
21. Mai. Glarus: Sommerkonzert des Männerchors  
23., 28. Mai. Näfels: General-Bachmann-Schiessen  
24. Mai. Glarus: Frühschoppenkonzert der Harmoniemusik. – Ennenda: Kantonaler Jugendriegeltag. – Näfels: Behindertensporttag  
28. Mai. Evang. Kirche, Mollis: Konzert Glarner Musikkollegium. Leitung: Rudolf Aschmann. Solist: Hans Beat Hänggi, Orgel  
30./31. Mai. Glarus: Ostschweizerische Kunstturnertage

### Goldach SG

28.–31. Mai. Segeln: Schweizer Meisterschaft Korsar

### Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristallausstellung

### Grandson VD

24 mai. Grand marché artisanal dans les cours du château  
Toute l'année. Château de Grandson

### Graubünden

Mai–Okt. Rhätische Bahn: Ausgabe des Bündner Ferienpasses

### Greifensee

23./24. Mai. Internationale Ruderregatta

### Grenchen SO

15.–31. Mai. Aviatikausstellung  
16./17. Mai. Kantonales Schwingfest  
30./31. Mai. 50 Jahre Flugplatz Grenchen

### Grindelwald

23. Mai. Kongress-Saal: Skiball

### Guntel BE

5. Juni. Folkloreabend

### Güttingen TG

Das ganze Jahr. Puppenmuseum (täglich geöffnet, ausgenommen Dienstag)

### Hasliberg

Siehe unter Meiringen-Hasliberg

### Herisau

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

## LEUKERBAD

Hotel des Alpes\*\*\*\*



100 Betten

Unsere  
Quellen-  
Ihre  
Gesundheit

Höhenluft  
und Bergsonne  
sind die besten  
Begleiter einer  
Badekur

Vom 7. März bis 3. Juli 1981 offerieren wir Ihnen günstige Mittelsaisonpreise.

**EINZELZIMMER ab Fr. 90.– DOPPELZIMMER ab Fr. 160.–**

einschliesslich Vollpension, erste Arztvisite und Thermalbäder. **Thermalhallenbad (37°) und Therapie-Abteilung im Hause.** Ärztliche Leitung: Dr. med. Kapp.

**Senden Sie untenstehenden Coupon an die Hotel- und Bädergesellschaft 3954 Leukerbad Tel. 027/61 26 51.**

Ich bin an Ihrer Offerte interessiert. Bitte bestätigen Sie mir eine Reservation

vom \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ für \_\_\_\_\_ Person(en)

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_ (A1)

# BAHNHOF BUFFET BERN

FRITZ HALLER CH-3001 BERN  
TEL. 031/22 34 21 031/22 88 22  
TELEX 33 3 22 B BERN CH

## Hitzkirch LU

28. Mai. Auffahrts-Umritt  
31. Mai. Lehrerseminar: Konzert des Vari-Ensembles, Zürich

## Hochdorf LU

8. Juni. 3-Seen-Radrundfahrt

## Interlaken

12. Mai–22. Sept. Jungfraustrasse: Jeden Dienstag «Zyschtig-Märit»  
Mitte Mai–Mitte Sept. Jeden Montag und Donnerstag Folkloreabend  
23. Mai. Golf: Tiger und Rabbit  
23./24. Mai. Segeln: Neuhaus-Regatta  
24. Mai. Golf: Fiechter-Preis  
29. Mai. Sekundarschule: «Die schwarze Spinne», Puppentheater  
30. Mai. Sekundarschule: «Jorinde und Joringel», Puppentheater (Kindervorstellung)  
30./31. Mai. 25 Jahre Jugendmusik Interlaken: Bazar in der Jungfraustrasse, Jubiläum  
7. Juni. Golf: Hotelierverein-Cup

## Klosters

- 3.–16. Mai. Skitourenwochen  
24. Mai. Turntag. – Bezirkssängerfest  
30. Mai. Unterhaltungs- und Theaterabend

## Kriens LU

- 9.–31. Mai. Kunstkeller: Ausstellung Denise Vanazzi, Malerei auf Japanpapier, und Mundy Nussbaumer, Holzplastiken

## Küsnacht ZH

28. Mai. Radfahrt «Rund um den Zürichsee»

## Lajoux JU

9. Juni. Foire

## Lamboing BE

- 23./24. Mai. 11e Journée musicale du Jura-Sud (La Neuveville et Courtelary)

## Le Landeron

- Mai. Galerie Schneider: Exposition de peintures de Marianne Eigenheer

## Langenthal

- 9.–23. Mai. Bilderstube Leuebruggli: Gemälde und Grafik von Franz Karl Opitz  
26. Mai. Monatsmarkt  
29. Mai–8. Juni. Markthalleplatz: Schaustellermesse

## Laupersdorf SO

8. Juni. Kleinkaliber-Jubiläums- und Standartenschiessen

## Lausanne

### Concerts et théâtres

- Mai: jusqu'au 23. Théâtre des trois coups: «L'anniversaire», pièce d'Harold Pinter  
5 mai–3 juillet. 26e Festival international de Lausanne  
7–13 mai. Théâtre des Faux-Nez: Récital Ricet Barrier, chansons  
11 mai. Théâtre municipal: Gala Dennis Wayne and dancers (26e Festival international de Lausanne)  
15 mai. Chansons avec Anne Sylvestre  
16 mai. Théâtre municipal: Gala Ballet philoclassique de Manola Asensio (26e Festival international de Lausanne)  
17 mai. Maison de la Radio: Concert d'orgue Heinz Wunderlich (après-midi)  
20 mai. Théâtre de Beaulieu: Concert de l'Orchestre de la Tonhalle Zurich.

Direction: Nello Santi. Soliste: Ruggero Raimondi, basse

- 21/22 mai. Théâtre municipal: «Amadeus», pièce de Peter Shaffer (26e Festival international de Lausanne)  
22 mai–oct. Cathédrale: Tous les vendredis, concert d'orgue  
23. 26 mai. Théâtre de Beaulieu: «Tannhäuser», opéra de Richard Wagner (26e Festival international de Lausanne)  
25. 27 mai. Théâtre de Beaulieu: «Eugen Onegin», opéra de Peter I. Tchaïkovski (26e Festival international de Lausanne)  
29 mai. Théâtre de Beaulieu: «Céipe», opéra de Georges Enesco (26e Festival international de Lausanne)  
31 mai. Théâtre de Beaulieu: Concert de jazz avec Keith Jarrett «Solo piano concert» (26e Festival international de Lausanne)  
2/3 juin. Théâtre de Beaulieu: Gala de la Merce Cunningham Dance Company (26e Festival international de Lausanne)  
4 juin. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Horst Stein (26e Festival international de Lausanne)  
5 juin. Théâtre de Beaulieu: Récital de piano Krystian Zimerman (26e Festival international de Lausanne)  
9 juin. Théâtre municipal: Kootiyattam, ballet de l'Ensemble du Kalamandalam, Kerala (26e Festival international de Lausanne)

### Foires et expositions

- Mai. Musée de l'Elysée: Exposition «Dürer – Rembrandt: gravures». – Photographies de Christian Staub. – Musée des arts décoratifs: Exposition «Regards sur le monde 1910–1920», photos (collection Albert Kahn, Paris)  
Mai: jusqu'au 24. Musée d'art brut: Exposition «Acquisitions récentes»  
Mai: jusqu'au 23. Forum de l'Hôtel-de-Ville: Exposition «Energies douces»  
30 mai–20 juin. Forum de l'Hôtel-de-Ville: Exposition «Propre en ordre»  
Juin. Musée historique de l'Ancien-Evêché: Rétrospective de Steven-Paul Robert, peintures  
Juin–sept. Musée des arts décoratifs: Expositions «Vannerie traditionnelle et nouvelle vannerie» et «4e Biennale internationale de miniatures textiles»

### Congrès internationaux

- 22 mai. Réunion de juristes pour la Convention des droits de l'homme (Conseil de l'Europe)  
2–5 juin. Conférence monétaire internationale

### Fêtes et folklore

- 18–20 mai. Fêtes du Simplon  
23 mai–21 juin. Fête foraine de Bellerive

### Sports

- 30/31 mai. «Polysurf 81»: Régate internationale de planches à voile

### Divers

- 12, 14 mai. Marchés aux géraniums  
18/19 mai. Palais de Beaulieu: 7e Concours international d'hôtesse

### Lauterbrunnen

- 16./17. Mai. 100-Jahr-Feier der Musikgesellschaft  
23./24. Mai. Kreismusiktag

### Lenzerheide-Valbella

- 16./17. Mai. Tennis: Frühjahrsturnier  
2., 9. Juni. Älplerfeste auf Scharmoin  
4./5. Juni. Heidsee: Surfgatta  
7. Juni. Platzkonzert

### Leysin

- 30/31 mai. Concours hippique

### Liestal BL

25. Mai. «Banntag», alter Brauch

### Ligerz BE

- Mai–Okt. Rebbaumuseum «Hof» mit Rebenlehrpfad (geöffnet Mittwoch und Samstag sowie am 1. und 3. Sonntag des Monats, jeweils nachmittags)  
28. Mai. Kirche: Nachmittagskonzert H. Engel, Orgel, Hansheinz Schneeberger, Violine, und K. Beidler, Sopran

## Locarno

1981. Madonna del Sasso: 500 Jahre Kunst, Geschichte und Pietät  
Mai–17. Okt. Jeden zweiten Mittwoch Flohmarkt und Tessiner Handwerk in der Altstadt  
Mai–Juli. I Concerti di Locarno  
Mai/Juni. Verscio: Theater Dimitri  
11. Mai. Klavierabend Vladimir Krpan (I Concerti di Locarno)  
18. Mai. Kammermusikabend Otetto della Scala (I Concerti di Locarno)  
21. Mai. Seepromenade: Konzert der Musica cittadina  
27. Mai. Konzert «Die Kammermusiker» (I Concerti di Locarno). – Sala congressi, Muralt: «Das System Ribadier», Stück von Georges Seydeau  
29.–31. Mai. Kantonales Turnfest  
2. Juni. Chiesa San Francesco: Konzert I Solisti veneti (I Concerti di Locarno)  
5–7. Juni. Blumenfest mit Corso  
6./7. Juni. Reiten: Dressur

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Theater, Dancing, Variété, Boule, Kunstausstellungen. – Hotel-Pauschalpreise ab drei Tagen. – Jeden zweiten Donnerstag Markt auf der Piazza Grande

## Le Locle

28. mai. Tournoi de lutte suisse: Challenge «Ville du Locle»

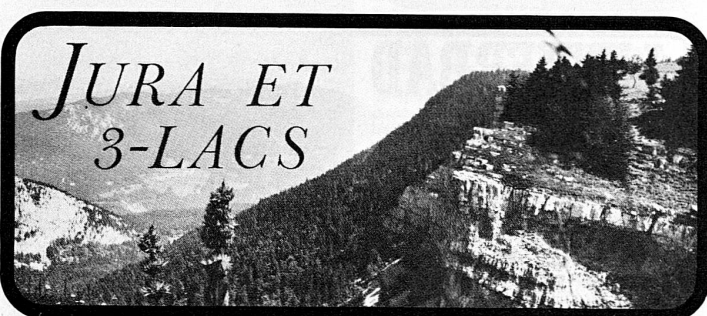
## Lugano

### Concerts et théâtres

- 14 mai. Kursaal: Récital de piano Novin Afrouz  
15, 27 mai, 5 juin. Concerts de la Civica filarmonica di Lugano  
21 mai. Kursaal: Récital de piano Kimiko Higuchi  
22 mai. Palazzo dei congressi: Concert de blues Errol Dixon et Blind John Davis  
28 mai. Kursaal: Concert de musique de chambre Franziska König, violon, et Iwan König, piano  
4 juin. Kursaal: Théâtre expérimental de musique vivante, Bruxelles, et Annette Sachs, clavicord

### Foires et expositions

- Mai–18 oct. Gandria: Musée douanier suisse  
Mai–15 oct. Castagnola: Pinacothèque Villa Favorita  
Mai: jusqu'au 10. Villa Malpensata: Exposition de Giambattista Piranesi, gravures sur cuivre, reliures, architectures  
23 mai–15 juillet. Villa Malpensata: Rétrospective du peintre tessinois Emilio M. Beretta



**BTI**  
**Uferwanderung  
Nidau–Hagneck**  
Gratis-Wanderbroschüre  
**Biel-Täuffelen-Ins-Bahn**  
2575 Täuffelen  
Tel. 032 86 11 10

**Funiculaire  
St-Imier–  
Mt-Soleil**  
Itinéraires  
pédestres et loipes de ski  
de fond

Nach jeder Fernreise –  
**Ferien in der Schweiz**  
**im  
Neuenburgerland**  
Golf • Segeln • Drachenflug • Windsurfing  
Wanderparadies-über 2000 Km Wege  
und Pfade mit gelben Wegweisern bezeichnet  
Pauschalarrangement "SOMMER 1981"  
7 Tage, mit verschiedenen Ausflügen ab Fr. 283.-  
  
Auskünfte, Reservierung:  
Office Neuchâtelois du Tourisme  
Rue du Trésor 9, (Place des Halles) CH-2001 Neuchâtel,  
Tel. 038 / 25 17 89 Telegr. ONT, CH-Neuchâtel

## Fêtes et folklore

- 15–17 mai. Ecole américaine, Montagnola:  
Festival artistique (expositions, théâtre,  
concerts, film, démonstrations  
artistiques)  
30/31 mai. Palazzo dei congressi: 82e Fête  
de l'Association des musiciens suisses.  
– Stade Cornaredo: Festival national  
des majorettes

## Sports

- 11–17 mai. Tennis: Swiss Ladies open,  
Championnat international féminin  
16/17 mai. Golf: Coupe «Tullio»  
17 mai. Golf: Coupe «Castellana»  
24 mai. Golf: Coupe «Malcantone»  
28 mai. Golf: Coupe «Bucherer»  
31 mai. Golf: Coupe «Colombi»  
6/7 juin. Aviron: Régate internationale de  
Lugano  
6–8 juin. Stade Cornaredo: Tournoi  
international de football (élèves C)  
7 juin. Golf: Coupe «Fratelli Boscacci»  
8 juin. Golf: Coupes «Gallia» et «Palace  
Hotel Punta Ala»

## Divers

- Mai–oct. «Lugano sur mesure»,  
arrangements forfaitaires  
6 juin–13 sept. Chaque soir, croisière  
nocturne sur le lac (samedi avec  
danses)

## Lungern

- Das ganze Jahr. Jeden Sonntagmorgen  
Frühschoppenkonzert. – Jeden  
Sonntagnachmittag «Muisig-Stubätä»

## Luzern

### Konzerte und Theater

- Mai. Spielzeit des Stadttheaters (Oper,  
Operette, Schauspiel, Ballett) und des  
Kleintheaters  
15. Mai. Stadttheater: Premiere «Vom  
Fischer un syner Fru», Oper von  
Othmar Schoeck, und «Abu Hassan»,  
Oper von Carl Maria von Weber  
16. Mai. Kunsthaus: Jahreskonzert der  
Knabenmusik  
21. Mai. Piuskirche, Meggen: Konzert  
dreier amerikanischer  
Musikformationen (z. T. Renaissance-  
Musik auf historischen Instrumenten)  
22. Mai. Kunsthaus: Gemeinschaftskonzert  
Liedertafel und Stadtmusik Luzern  
23. Mai. Lukaskirche: Jugendchorkonzert.  
Leitung: Otto Widmer  
24., 31. Mai, 7. Juni. Matthäuskirche:  
Orgelkonzerte Jean-Marc Pulfer  
28. Mai. Kunsthaus: Sinfoniekonzert.  
Leitung: Ulrich Meyer. Solist: Clifford  
Curzon, Klavier  
2., 9. Juni. Hofkirche: Orgelkonzerte  
3. Juni. Kunsthaus: «Carmina Burana»,  
von Carl Orff  
5. Juni. Wärbhof: Folk-Konzert Jacky  
Lagger

### Ausstellungen und Messen

- Mai–25. Okt. Natur-Museum:  
Sonderausstellung «Unsere Vögel»  
Mai–Aug. Verkehrshaus:  
Sonderausstellung «Spielwaren  
unserer Grossväter»  
4. Mai–28. Juni. Verkehrshaus:  
Wechselausstellung «Der  
Sternenhimmel»  
Mai: bis 10. Kunstmuseum:  
Sonderausstellungen «Junge  
Schweizer Künstler» (Federico Winkler)  
und Werner Otto Leuenberger,  
Gemälde  
14.–16. Mai. Allmend: HAGA und  
Geranienmarkt  
17. Mai–28. Juni. Kunstmuseum:  
«Formalisierung der Langweile» von  
Jürgen Klauke. – Sonderausstellung  
«Junge Schweizer Künstler» (Carlo  
Alöe, Gemälde)  
23.–31. Mai. Allmend: LUGA, 2. Luzerner  
Landwirtschafts- und  
Gewerbeausstellung  
Juni–Dez. Gletschergarten:  
Sonderausstellung «Spuren»  
4.–30. Juni. Verkehrshaus:  
Wanderausstellung «Eine arktische  
Oase»

## Sport

16. Mai. Golf: Ric Polidoro-Cup and Heda  
Lacini Memorial Prize  
28., 31. Mai. Pferderennen  
31. Mai. Golf: Innerschweizer «Cadets und  
Teen»-Meisterschaft

## Diverses

- Mai–Nov. Jeden ersten Samstag  
Handwerksmarkt auf dem Weinmarkt  
Mai–Okt. Jeden Samstag Flohmarkt  
23./24. Mai. 100-Jahr-Feier Schweizerischer  
Militär-Sanitätsverein  
3. Juni. Altstadt: Monatsmarkt

## Lyss BE

- 16./17. Mai. Reiten: Springkonkurrenz  
20. Mai. Klavierabend Oscar Schmid

## Magglingen

- Siehe unter Biel/Bienne

## Martigny

- Mai–oct. Fouilles archéologiques et  
travaux de restauration en cours, à  
l'amphithéâtre gallo-romain du Vivier.  
– Visite permanente de la promenade  
archéologique des Morasses  
Mai. Fondation Pierre-Gianadda:  
Exposition Paul Messerli, peintures  
9 mai–14 juin. Manoir: Exposition  
«Emergences 81» (jeunes artistes  
suisses)  
9–12 juin. Concours international de  
musique de chambre Hubert Fauquex

## Meilen ZH

- 16./17. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

## Melchnau BE

- 23./24. Mai. Radtour «Rund um den Napf»

## Mervelier JU

24. mai. Fête régionale des Céciliennes  
pour le district de Delémont

## Möhlis AG

- 30./31. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

## Montana

- Voir sous Crans-Montana

## Montfaucon JU

11. mai. Foire

## Montreux

- Mai–sept. Chaque vendredi, marché aux  
puces et brocante  
Mai: jusqu'au 9. 21e Festival international  
«La Rose d'or de Montreux»  
16/17 mai. 13e marche européenne et  
internationale Villeneuve–Montreux  
23/24 mai. Championnat Ski-eau/Ski-neige  
28–31 mai. Gala international de delta des  
Rochers-de-Naye  
30 mai–4 juin. 12e Symposium  
international et exposition technique  
de télévision

## Morges

- Mai–15 déc. Château de Morges: Musée  
militaire vaudois  
Mai. Musée Alexis Forel: Mobilier du XVIIe  
au XVIIIe siècle, gravures, verrerie,  
porcelaines, poupées et jouets (ouvert  
les après-midi, sauf lundi, vendredi et  
le 1er dimanche du mois)  
Jusqu'à mi-mai. Fête de la tulipe  
16/17 mai. Voile: Championnat du Léman  
Optimist  
23/24 mai. Voile: Championnat du Léman  
«Planches» WAS-SVV  
25 mai–15 (év. 21) juin. Château  
Vullierens: Jardin d'Iris  
1er–8 juin. Voile: Championnat d'Europe  
470

## Moutier BE

- Mai: jusqu'au 24. Musée jurassien des  
beaux-arts: Exposition Sossolic,  
gravures  
16 mai. Concert de la Chorale des  
enseignants du Jura, Chorale de l'Ecole  
normale et de l'Orchestre de chambre  
jurassien  
29–31 mai. 2e Foire prévôtoise de la  
brocante et de l'antiquité

## Münsingen BE

- 23./24. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

## Murten

- Mai: bis 17. Historisches Museum:  
Ausstellung «Alte Drehorgeln und  
Musikautomaten 1750–1900»  
16./17. Mai. Circus Nock  
28.–31. Mai. Segeln: Schweizer  
Meisterschaft Lightning  
Das ganze Jahr. Historisches Museum in  
der alten Stadtmühle (montags  
geschlossen, ausser an Feiertagen)

## Sondermarken Europa CEPT 1981 Ausgabetag 4. Mai 1981



Tanzpaar



Steinstosser

## Bundesfeiermarken Pro Patria Ausgabetag 27. Mai 1981



Aarburg



Fribourg



Gordola



Splügen

## Postschilder

Bilder aus alten Zeiten erwachen  
zu neuem Leben auf Briefmarken!

## Wertzeichenverkaufsstelle PTT Parkterrasse 10, CH - 3030 Bern

Senden Sie mir bitte Ihre Bezugsbedingungen

RS

Name

Vorname

Strasse

Postleitzahl

Ort

## Neuchâtel

### Concerts et théâtres

- Mai. Centre culturel: Représentations des marionnettes du Théâtre de la Poudrière  
6-17 mai. 18e Printemps musical de Neuchâtel  
11 mai. Salle de musique des Fausses-Brayes: Soirée de musique de chambre Quatuor Wilanów, Pologne  
3 mai. Château de Boudry: Soirée de musique de chambre Philharmonisches Bläserquintett, Augsburg. – Théâtre: Spectacle Rufus, one-man-show  
15 mai. Aula du Mail: Soirée de musique de chambre Quatuor Johannes Kobelt  
17 mai. Collégiale: Concert de l'Orchestre «La Follia», Mulhouse  
18 mai. Temple du Bas: Concert des finalistes européens du concours d'orgues Yamaha  
21 mai. Salle de musique: Récital à deux pianos J. et G. H. Pantillon  
24 mai. Temple, La Coudre: Concert du Chœur mixte de La Coudre et de solistes  
25 mai. Salle de musique des Fausses-Brayes: Récital de piano Marliese Gans  
28 mai. Collégiale, Valengin: Concert d'orgue André Luy (après-midi)

- 3 juin. Temple du Bas: Concert de l'Orchestre symphonique neuchâtelois. Direction: Théo Loosli. Soliste: Pierre Amoyal, violon  
9 juin. Cité universitaire: Chansons brésiliennes avec Nazare Pereira

### Foires et expositions

- Mai: jusqu'au 17. Galerie des amis des arts: Exposition de Hafis Bertschinger, peintures  
30 mai–28 juin. Galerie des amis des arts: Exposition «Femmes peintres de Neuchâtel et Berne»

### Fêtes et folklore

- 29 mai–13 juin. «Quinzaine de Neuchâtel»: Spectacles et animation dans le centre de la ville  
2, 5 juin. Promenade-spectacles

### Sports

- 23/24 mai. Saint-Blaise: Motocross international. – Port du Nid-du-Crô: Régates Coupe de Neuchâtel et Championnat Laser et 470  
6-8 juin. Colombier: Concours hippique national  
7 juin. Marathon de la pêche au coup

## Niederweningen ZH

30. Mai. Radfahrt «Von der Mühle zu der Mühle und zurück»

## Le Noirmont JU

- 1er juin. Foire

## Nyon

- Mai. Château: Exposition Hans Erni, affiches  
14-23 mai. Centre de la Serine, Gland: Exposition «Naïfs haïtiens»  
15 mai. Collège: Concert de l'Ensemble choral de la Côte. Direction: Edouard Garo  
23/24 mai. Concours hippique  
5-7 juin. 2e marche internationale de Nyon. – Cirque Olympia

## Oberhofen

- 15.-17. Mai. Kreismusiktag

## Oberramstein ZH

- 28., 30./31. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

## Olten

- Mai. Stadthaus: Ausstellung «10 Freiburger Künstler»  
23./24. Mai. Open-air-Festival  
24. Mai. Konzertsaal: Morgenkonzert Concentus musicus Olten  
28. Mai. Konzert der Jeunesses musicales de Fribourg  
2. Juni. Chor- und Instrumentalwerke von Ernst Kunz  
5.-14. Juni. SOLA, Landwirtschaftsausstellung  
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Wechselnde Ausstellungen. – Historisches Museum. – Naturhistorisches Museum

## Origgio

- 28, 30/31 maggio. Concorso ippico

## Payenne

- 11 mai. Salle du Tribunal: Concert de la Jeunesse musicale  
28 mai. Football: Tournoi romand des cheminots  
31 mai. Abbatale: Concert choral

## Pfäffikon SZ

- Das ganze Jahr. Seedamm-Kulturzentrum. – Alpamare

## Poliez-le-Grand

- 6-8 juin. Concours hippique

## Pontresina

6. Juni–20. Sept. Konzerte des Kurorchesters

## Porrentruy JU

- 15-31 mai. Patinoire: «Expo-Ajoie»

## Rapperswil

- Mai–Mitte Dez. Jeden Freitagmorgen Blumen-, Früchte- und Gemüsemarkt auf dem Hauptplatz  
Mai–15. Nov. Knie's Kinderzoo (täglich geöffnet)  
Mai–20. Juni. Galerie Seestrasse: Bilder und Zeichnungen von Jean Pfaff  
Mai. Schloss: Polenmuseum (täglich geöffnet 14–17 Uhr). – Heimatmuseum (täglich geöffnet 14–17 Uhr, ausgenommen Freitag)

## Rechterswil SO

- 22.-24., 29.-31. Mai. Wasserämter Musiktag

## Reinach BL

- 16./17. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

## Rheinfelden

- Mai/Juni. Casino: Jeden Sonntag Morgenkonzert  
16. Mai. Blumenmarkt  
17. Mai (evtl. 24.). Jungtierschau des Ornithologischen Vereins  
23. Mai. Ref. Kirche: Orgelkonzert Bert Matter  
23. Mai. Vorschüssen der Feldschützen

## Riederalp VS

31. Mai. Älplerfest

## Riehen

- Siehe unter Basel

## Riggisberg BE

10. Mai–25. Okt. Abegg-Stiftung: Sonderausstellung «Neue Konservierungsarbeiten und osmanische Textilien»

## Rigi

1. Juni–Sept. Täglich Sonnenuntergangsfahrten und Seniorenfahrten ab Vitznau und Weggis  
7. Juni. «Nostalgie mit Volldampf»

## Romanshorn

- 23./24. Mai. Pestalozziplatz: Grümpeltturnier  
28. Mai. 54. Internationales Fussballturnier  
30. Mai. ROLA-Markt. – Bodensaal: Romishorner Ball  
Das ganze Jahr. Jeden Freitag und Samstag Flohmarkt

## Romont

- 14 mai. Cirque Nock  
27-31 mai. 60 ans du Club sportif romontais: Fête du jubilé

## Rothenburg LU

24. Mai. Luzerner Kantonal-Schwingfest

## Ruswil LU

- 16./17. Mai. Heimatabende  
23./24. Mai. Unterhaltungsabende  
27., 30./31. Mai. Rüdiswilerfäscht  
8. Juni. Rottal-Schwinget

## San Bernardino

- 6 giugno. Corsa di orientamento: Campionati ticinesi

## Ste-Croix/Les Rasses

- 16/17 mai. Giron du Chasseron

## St. Gallen

- Konzerte und Theater  
Mai/Juni. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett  
19. Mai. Tonhalle: Liederabend Alexander Malta, Bass-Bariton; am Klavier Peter Stamm  
3. Juni. Stadttheater: Premiere «Il Barbiere di Siviglia», Oper von Gioacchino Rossini

### Ausstellungen und Messen

- Mai: bis 10. Katharinen: Ausstellung Walter de Maria, «beds of spikes»  
16. Mai–21. Juni. Katharinen: Ausstellung «Kunst zwischen Buchdeckeln»  
22.-24. Mai. OCA, Ostschweizerische Campingausstellung  
22.-31. Mai. Olma: 5. Ostschweizer Frühlingsmesse  
5. Juni–16. Aug. Historisches Museum: Ausstellung «Bienen»

### Internationaler Kongress

- 18.-20. Mai. 11. St. Galler Management-Gespräch

### Feste und Folklore

- 25.-27. Mai. 125 Jahre Kantonsschule St. Gallen

### Sport

- 30./31. Mai. 4. Internationale Ostschweizer Radwanderfahrt

### Diverses

- Mai–Dez. Gallusplatz: Jeden ersten Samstag im Monat Flohmarkt. – Goliath- und Schwertgasse: Jeden letzten Samstag im Monat Floh-Antiquitätenmarkt

## St. Margrethen

23. Mai. Radtour «Rhy uf – Rhy ab»

## St. Moritz

31. Mai–6. Juni. Laudinella: Festival Workshop, Youth Choir Festival  
7. Juni. Laudinella: Kammermusikabend Silvia Mäder, Oboe, und Adrea Manz, Cembalo  
5.-30. Juni. Heilbadzentrum: Gemäldeausstellung Venja Iselin-Waldis

## St-Ursanne JU

- 22 mai. Concert de la Chorale des enseignants du Jura, Chorale de l'Ecole normale et de l'Orchestre de chambre jurassien

## Saas Fee

28. Mai, 7. Juni. Beim Hochamt Festtracht mit Trachtenhut  
30. Mai. Jugendriege-Meeting

## Z'Basel an mym Rhy...



Ihr Hotel in Basel!



Economy-class

Tel. 061-267777

Telex 63444

200 Betten-130 Zimmer

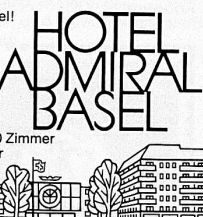
Restaurant/Bar

Geheiztes

Swimmingpool

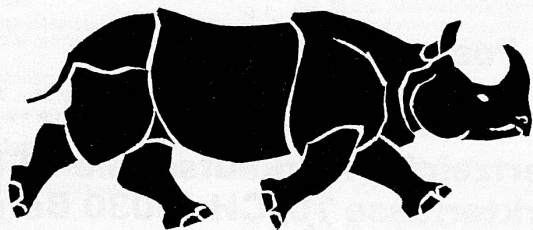
Rosentalstr. 5

Mustermesse



Auskunft  
und Prospekte:  
Verkehrsverein  
Blumenrain 2  
4051 Basel

Telefon 061 25 38 11



**wie wäre es** mit einem Besuch im weltbekannten Basler Zoo? Einzigartiges Vivarium mit Fischen und Reptilien. Prächtige Freianlagen in schöner Parklandschaft. Modernes Affenhaus mit Grossfamilien bei Gorilla. Schimpansen und Orang Utan. Neuer Kinderzoo. Restaurants.

# ZOO BASEL

immer im Grünen



## ☆☆☆☆ hotel ergo kurhaus schwefelbad

Das gepflegte Erstklasshotel mit der persönlichen Note bietet Ihnen:

### Gesundheit – Sport – Gemütlichkeit

in wohlthuender Ruhe, inmitten einer unberührten Bergwelt. 1400 m ü.M.

- Zelltherapie nach Prof. Niehans
- Akupunktur ● Ozontherapie ● Neuraltherapie ● Badekuren mit eigenem Schwefelfango gegen Rheuma.

Herrliches Wander- und Tourengebiet, preisgünstige Touristenunterkunft, Sommer- und Wintersaison.

Bes.: Fam. H. Meier-Weiss,  
1711 Schwefelbergbad  
Aufkunft und Prospekte:  
Telefon 031 80 18 11

## Schwarzenburgerland



## Gasthof Sonne Montag Ruhetag Schwarzenburg Tel. 031 93 11 23



Empfiehlt sich für Hochzeitsessen für kleine und grosse Gesellschaften

## Wirtschaft zur Schwarzwasserbrücke

Bekannt für seine währschafte Küche vom einfachen Tagesteller, Imbiss oder Zvierplättli bis zum feinen Gourmet-Menü. Der gemütliche Treffpunkt zwischen Bern und Schwarzenburg.

Familie W. Maurer-Amherd  
3147 Mittelhäusern  
Telefon 031 93 02 02

## GASTHOF BÜHL SCHWARZENBURG

Der heimelige Gasthof mit seinen gediegenen Räumlichkeiten bietet den Gästen aus Küche und Keller das Beste.

Ernst Hostettler  
3150 Schwarzenburg  
Telefon 031 93 01 38

Wenn Dunst und Nebel das Flachland bestreichen –  
ein kleiner Sprung zu uns an die Sonne!  
Zwischen den romantischen Schluchten des  
Schwarzwassers und der Sense – da liegt unser  
Ländchen!

Auskünfte und Prospekte:  
Verkehrsverband Schwarzenburgerland, Postfach 2,  
3150 Schwarzenburg, Telefon 031 93 13 91

## Gasthof Bahnhof Schwarzenburg

Gutbürgerlicher Landgasthof \* Grosser Saal bis 300 Personen \* Sali für Vereinsanlässe bis 80 Personen \* Burettübli bis 30 Personen \* Schöne Gartenterrasse  
Fam. Balmer-Wenner, Tel. 031 93 12 93  
Donnerstag geschlossen

### Saas Grund

Mai/Juni. Skitourenwochen

### Sachseln

Mai–1. Nov. Sonderausstellung «Bruder Klaus als Friedensvermittler – Darstellung aus der Sicht des Jahrhunderts». – Bruderklausenmuseum. – Museum Heinrich Federer  
23. Mai. Matlisaal: «Sachslers Stubäta», volkstümliches Konzert

### La Sagne

29/30. mai. Fête villageoise

### Saignelégier JU

22/23. mai. Médaille d'or de la chanson  
8 juin. Foire

### Sargans

Mai–Okt. Heimatmuseum im Schloss (Montag geschlossen)

### Sarnen

23. Mai. Konzert des Orchestervereins. Leitung: Josef Gnos. Solist: Robert Zimansky, Violine  
30./31. Mai. Reiten: Zentralschweizerische Springkonkurrenz

### Schaffhausen

Mai: bis 15. Fronwagturm: Ausstellung «Die neue Bauordnung der Stadt Schaffhausen»  
23. Mai. Schiessen: Gruppenmeisterschaft, Kantonalrunde  
24. Mai. Trasadingen: Schaffhauser Kantonaler Musiktag  
25. Mai. Rathauslaube: Feierabendkonzert Yuki Iruzaki, Klavier  
25./26. Mai. Stadttheater: Ballettabende Kitty Leclerc  
28., 31. Mai. Flugplatz Schermerlat-Neunkirch: Nordostschweizerische Segelflugmeisterschaft

29.–31. Mai. Zeughauswiese: Circus Knie  
30. Mai. Munot-Abendunterhaltung  
30./31. Mai. Griesbach: Nationale Pferdesporttage  
6. Juni. Gächlingen: Jubiläumsschiessen  
7. Juni. SBB-Pfingstfahrt

Das ganze Jahr. Jeden Dienstag geführte Wanderung. – Sternwarte (bei klarem Wetter jeden Di, Do, Sa geöffnet)

### Schmerikon SG

31. Mai. St. Galler Kantonal-Schwingfest

### Schwarzenburg BE

23./24. Mai. Kantonal-bernisches Handharmonikafest  
28. Mai. Allmendhoger: Mittelländische Turnfahrt

### Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der Bundesbriefe und Banner der Alten Eidgenossenschaft

### Selzach SO

6./7. Juni. Reiten: Springkonkurrenz

### Sempach LU

28. Mai. Auffahrts-Umritt

### Sennwald SG

30./31. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

### Seon AG

14. Mai. Kammermusikabend «Bach und seine Söhne» (2. Internationales Bach-Fest)  
16. Mai. Konzert Österreichische Bachsolisten (2. Internationales Bach-Fest)  
23. Mai. Kammermusikabend Peter-Lukas Graf, Flöte, und Konrad Ragossnig, Gitarre und Laute (2. Internationales Bach-Fest)  
24. Mai. Konzert Aargauer Lerche der Engadiner Kantorei; an der Orgel Hans Häusermann (2. Internationales Bach-Fest)

28. Mai. Orgelkonzert Daniel Chorzempa (2. Internationales Bach-Fest)  
3. Juni. Konzert Festival Strings Lucerne. Solistin: Ulrike Anima Mathe, Violine (2. Internationales Bach-Fest)

### Sierre

16/17. mai. Sympaboum 81, fête des enfants  
16. mai–14. juin. Château-de-Villa: Exposition de peintures Mizette Putallaz  
30. mai–7. juin. Halle de Graben: 2es Rencontres solaires suisses, exposition sur l'énergie solaire et les énergies de substitution  
4. juin. Théâtre «La Sacoche»: Soirée de Nazare Pereira, chansons bresiliennes

### Sigriswil BE

16. Mai. Aula: Gastspiel Cabaret «Zapfenzieher»

### Sion

Mai: jusqu'au 10. Sion-EXPO  
25. mai. Salle de la Matze: Concert de la Fanfare anglaise

### Solothurn

Mai–15. Nov. Kunstmuseum: Sonderausstellungen «Dübi-Müller-Stiftung» und «Exotische Kunst aus der Barbier-Müller-Sammlung»  
Mai–Juli. Kunstmuseum: «Accrochage aus eigenen Beständen»  
Mai/Juni. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel  
Mai: bis 11. Berufsschulhaus: Kakteen-Ausstellung  
15. Mai–30. Sept. Staatsarchiv: «Solothurn und Freiburg in ihren historischen Beziehungen»  
27. Mai. Konzertsaal: Konzert Solothurner Kammerorchester  
28. Mai. Konzertsaal: Konzert James-Shepard-Brass-Ensemble, England  
29.–31. Mai. 3. Solothurner Literaturtage

31. Mai–7. Juni. 1. Internationale Kunstfestwoche  
2. Juni. St. Ursenkathedrale: «Die Kunst der Fuge», von J. S. Bach; B. Eberhard und H. Widmer, Orgel  
5. Juni. Konzertsaal: Kammermusikabend Wawel-Trio, Krakau

### Spiez

22. Mai. Schulhaus Räumli: Gastspiel Tanzgruppe Akar  
29. Mai. Schloss: «Musik zu Tisch, Fest und Tanz»

### Spreitenbach AG

Das ganze Jahr. «Bel-Etage» Tivoli: Jeden Samstag Flohmarkt

### Stans

9.–24. Mai. Chäslager: Ausstellung Monika Gasser  
16. Mai. Unterhaltungs- und Tanzabend  
27. Mai. Chäslager: Gastspiel Sonja Buholzer, Liedermacherin

### Sulz AG

7. Juni. «Pfingstsprützli», alter Brauch

### Sumiswald BE

9./10. Juni. Circus Nock

### Sursee

15. Mai. Stadttheater: «Figaros Hochzeit oder der tolle Tag», Schauspiel von P. Beaumarchais (Theater Kanton Zürich)  
16. Mai. Tuchlaube Rathaus: Ausstellung über die Stiftung Stadtmuseum  
23. Mai. Somehuus: Gastspiel Joachim Rittmayer, Cabaret

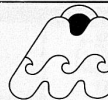
### Tafers FR

Das ganze Jahr. Sensler Heimatmuseum: Heimische Wohnkultur des 18./19. Jahrhunderts und ländliches Handwerk früherer Zeiten (Di, Sa, So)

### Tägerwil TG

16.–24. Mai. Kegeln: Kantonewettkampf

# TICINO



**Malcantone**

Beste Verbindungen per Autobus, Schiff, Lokalbahn nach Lugano. Im Malcantone finden Sie Luganos 18-Holes-Golf, Tennisplätze, Reitschule, Wasserski, Bootvermietung, Fischerei usw. Erstklassige Hotels mit Swimming-pools, Pensionen, Ferienwohnungen, Campingplätze. Flugplatz Agno. Sessellift Monte Lema.

**Auskunft: Büro ETM, 6987 Caslano, Tel. 091 71 29 86**

## Hotel Federal Lugano



Das ideale Ferienhotel an erhöhter Lage unweit der Altstadt. Das Haus wurde in letzter Zeit durchgehend renoviert, über 90% der Zimmer verfügen über Bad oder Dusche, WC, Telefon und Radio. Freundliche Bedienung – gute Küche mit lebendiger Gastlichkeit. Nach altem Familienbrauch «Allegra» würden wir Sie gerne herzlich willkommen heissen.

**Dir. Fam. R. Galliker, Telefon 091 22 05 51, Bes. M<sup>me</sup> M. Maspoli**

## Locarno für Ihre Sommerferien

bedeutet Sportferien für jung und alt

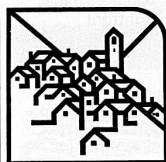
**Schwimmen – Segeln – Wandern – Vita-Parcours – Tennis – Golf – Minigolf – Reiten**

**Wochen-Hotelpauschalarrangements und Seniorenferien**

7. Juni: Blumenfest mit Blumenkorso

31. Juli bis 9. August: Internat. Filmfestival von Locarno

Verlangen Sie den Prospekt «Locarno» mit Hotelliste und den Spezialprospekt «Hotel-Pauschal-Preise in Locarno ab 3 Tage» beim Verkehrsbüro Locarno, 6600 Locarno, Telefon 093 318633, Telex 846147.



**TENERO  
E VALLE  
VER-  
ZASCA**

Tenero ladet Sie ein auf seine internationalen Campingplätze und in seine gutgeführten Hotels.

Das Verzascatal bietet Ihnen Entspannung in einer unberührten Naturlandschaft.

**Auskünfte: Ente turistico di Tenero e Val Verzasca  
6598 Tenero (Tessin), Tel. 093 67 16 61**



## Gambarogno am Lago Maggiore

**Naturstrände, Wassersport: ● Schwimmen ● Tauchen ● Fischen ● Wanderungen** in malerischer Landschaft ● Vielseitige Motive für den Fotofreund ● Gepflegte Hotels, Pensionen, Restaurants und Ferienwohnungen aller Preislagen.

**Auskunft und Prospekte:  
Verkehrsbüro 6574 Vira  
Telefon 093 61 18 66**



### Thun

Mai–Okt. Schloss Thun: Historisches Museum. – Wocher-Panorama: «Das Rundbild der Stadt Thun um 1810, von Marguard Wocher»

Mai: bis 10. Thunerhof: Kollektivausstellung

18. Mai. Thunerhof: Tag der Museen

22.–24. Mai. Circus Nock

10.–27. Juni. Schloss: Juni-Konzertwochen

### Turgi AG

27. Juni. Bezirksschulhaus: Serenade Orchester des Musikvereins Lenzburg. Leitung: Ernst Wilhelm

### Uetikon a. S. ZH

24. Mai. Zürcher Kantonal-Schwingfest

### Uster

16./17. Mai. Landihalle: Toggenburger Frühlingsmarkt

17. Mai. Stadthof/Burg: Musikmatinee «Wort und Musik»

23. Mai. Ref. Kirche: Chor- und Orchesterkonzert

23./24. Mai. Näniker Chilbi

28., 30./31. Mai. Seefest

3. Juni. Jugendhaus: Gastspiel Ernst Born, Liedermacher

### Utzenstorf BE

10. Mai–15. Okt. Schloss Landshut: Schweizerisches Jagdmuseum (täglich geöffnet, ausgenommen Montag)

### Val d'Illiez

31. mai. Festival de fanfares et défilé musical

### Vallée de Joux

16. mai. Les Charbonnières: Soirée et bal

24. mai. Temple, Le Sentier: Concert «La Jurassienne»

30. mai. Le Sentier: Kermesse

31. mai/1er juin. Lac de Joux: 4e

«Windsurfer-Cup», toutes séries open

### Vallorbe

Mai–1er nov. Grottes de Vallorbe. – Musée du fer avec forge en activité

### Vevey

12–16 mai. Café-théâtre

16/17, 23/24 mai. Fête cantonale des chanteurs vaudois

16, 23 mai. Concerts pour chœur et orchestre. Direction J.-J. Rapin.

Solistes

19 mai. Musée Jenisch: Présentation de l'œuvre de Jan Daviz de Heem

5 juin. Théâtre de verdure. Concert «La Lyre»

7 juin. Bourse philatélique

### Visp

12.–14. Mai. Litterna-Halle:

Bürofachausstellung

23. Mai. Konzert des Männerchors

8. Juni. Reiten: Pfingstspringen

### Vitznau

17. Mai. Frühkonzert Dixi-Band Lake City

Stompers

23. Mai. Nachmittagskonzert der

Musikgesellschaft

26. Mai. «Park-Chilbi»

31. Mai, 7. Juni. Frühkonzerte

### Wädenswil

28. Mai. 35. Wädenswiler Kleinfeld-

Turniere

28., 30./31. Mai. Springkonkurrenzen

### Walensee

28.–31. Mai. Segeln: Schweizer

Meisterschaft Laser

### Walenstadt

24. Mai. Konzert Concentus ravis.

Leitung: Enrico Lavarini

31. Mai. Modellflugtag (bei schönem Wetter)

6., 8. Juni. Fussball: Grümpelturniere

### Wallis

Mai. Kuhkämpfe in verschiedenen Orten des Kantons

### Wangen a. d. Aare

8.–31. Mai. Städtligerie:

Gemäldeausstellung Franco Mazzoni

### Weggis

Mai–Sept. Täglich Kurkonzerte

10. Mai–Mitte Sept. Jeden Sonntag

Frühschoppenkonzert und

folkloristische Darbietungen (nur bei

schöner Witterung)

16. Mai. Jahreskonzert der Feldmusik

30. Mai. Turnhalle: Jodlerabend

### Weinfelden

17.–31. Mai. Werk Galerie am Ottenberg,

Boltshausen: Schweizer

Keramikminiaturen

### Wengen

Mai. Jeden Samstag/Sonntag Skitouren ab Jungfrauoch

### Werdenberg SG

Mai–Okt. Schloss täglich geöffnet

16./17. Mai. Reiten: Springkonkurrenz



### HÔTEL XENIA

L'hospitalité grecque dans un hôtel de Genève! Au centre de la ville, à 300 m de la gare.

### Wetzikon

- 15. Mai. Aula: Konzert Kammerorchester Zürcher Oberland. Leitung: René Müller. Solisten
- 17. Mai. Aula: «Konzertante Musik am Sonntagmorgen»
- 23. Mai. Musikkollegiums-Ball

### Wil

- 16. Mai. Tonhalle: Konzert Männerchor Concordia Wil
- 24. Mai. Mai-Konzert des Handharmonika-Spielfrings
- 25. Mai. Tonhalle: Sinfoniekonzert Südwestdeutsche Philharmonie. Solist: Christoph Henkel, Violoncello
- 30. Mai. Tonhalle: Konzert der Stadtmusik. Leitung: Otto Voigt
- 1. Juni. Tonhalle: «Herren im Haus», Komödie von Carlo Goldoni (Städtebundtheater Biel/Solothurn)

Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof (täglich geöffnet, ausgenommen Dienstag)

### Willisau

- 23. Mai. Frühjahrskonzert des Männerchors
- 24. Mai (evtl. 28.). Kantonaler Jugitag
- 30. Mai. Jazzkonzert

- 30./31. Mai. Kantonale Leichtathletikmeisterschaft: Einkampf (Damen und Herren)

### Winterthur

#### Konzerte und Theater

- Mai. Spielzeit des Theaters am Stadtgarten: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett
- 5.–23. Mai. 2. Winterthurer Theater-Mai
- 13. Mai. Stadthausaal: Sinfoniekonzert. Leitung: Wilfried Boettcher. Solist: Robert Virovai, Violine
- 14.–16. Mai. Kellertheater: «Kä Platz für Idiote», Eigenproduktion zum Jahr der Behinderten
- 16. Mai. Theater am Stadtgarten: «Boccaccio», Operette von Franz von Suppé (Stadtheater St. Gallen). – Stadthausaal: Orchesterkonzert. Leitung: Mario Venzago. Solist: Marcel Gross, Viola
- 20. Mai. Stadthausaal: Sinfoniekonzert. Leitung: Gilbert Varga. Solisten. – Kirchengemeindehaus, Töss: «Pinocchio» (Theater für den Kanton Zürich)
- 23. Mai. Theater am Stadtgarten: Gastspiel Ballet-Théâtre Joseph Ruffillo, Paris
- 27. Mai. Stadthausaal: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: Pierre Sarbach. Vokalsolisten
- 30. Mai. Stadthausaal: Tschechische Kammermusik
- 3. Juni. Stadthausaal: Sinfoniekonzert. Leitung: Heribert Esser. Solist: Aaron Rosand, Violine

#### Ausstellungen und Messen

- Mai/Juni. Stiftung Oskar Reinhart: Ausstellung «Honoré Daumier – vier Lithographie-Zyklen»
- Mai: bis 10. Kunstmuseum: Ausstellung «Neue Malerei in der Schweiz»
- 20. Mai–11. Juni. Schaustellerwochen
- 27.–31. Mai. Eulachhalle: ENERGIE 81, Messe zur Förderung alternativer Energie- und Spartechnologien
- 4.–15. Juni. Eulachhalle: Teppich- und Möbelmarkt

### Feste und Folklore

- 17. Mai. Stadthausaal: Jodlersonntag
- Sport**
- 16.–31. Mai. Zentrum Töss: Nordostschweizerische Eisenbahner-Kegelmeisterschaften
- 24. Mai. Internationales Jugendturnier (Ring)
- 30. Mai. Oberwinterthur: Schweizer Meisterschaften Kunstturnen (Mannschaften)
- 6. Juni. Radfahrt «Rund ums Schnebelhorn»
- Diverses**
- Mai–Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Samstag im Monat Floh- und Trödlermarkt
- 23.–31. Mai. 100 Jahre Turnverein Oberwinterthur

### Wisen SO

- 22.–24. Mai. Niederämter Bezirksmusiktag

### Würenlos AG

- 23./24., 28. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

### Yverdon

- 16. mai–21. juin. Hôtel-de-Ville: Exposition Françoise Pochon-Emery, collages

### Zermatt

- Mai: bis 16. Haute-Route-Touren

### Zofingen

- 16./17. Mai. Fechten/Degen: Schweizer Meisterschaften

### Zug

- Mai: bis 17. Kunsthaus: Ausstellung «Neuanschaffungen, Sammlungsschwerpunkte»
- Mai: bis 15. Rathausaal: Gemäldeausstellung Robert Musil
- 16./17. Mai. Nationale Ruderregatta
- 5./6. Juni. Casino: Kadettenkonzerte
- Das ganze Jahr. Landsgemeindeplatz: Jeden ersten Freitag im Monat Handwerkermarkt

### Zürich

#### Konzerte und Theater

- Mai. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters, des Theaters am Hechtplatz, des Theaters am Neumarkt, des Theaters an der Winkelwiese, des Zimmertheaters Heddy-Maria Wettstein, des Zbigniew Stok Kammertheaters, des Theaters Bel(l)-Etag
- 11. Mai. Tonhalle: Kammermusik-Soiree
- 12. Mai. Tonhalle: Sinfoniekonzert. Leitung: Christoph Eschenbach. Solist: Garrick Ohlsson, Klavier
- 13. Mai. Tonhalle: Klavierabend Urs Rucht
- 14. Mai. Tonhalle: Kammermusikabend
- 15. Mai. Theater 11: Konzert Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Rudolf am Bach, Klavier
- 16. Mai. Opernhaus: Premiere Ballettabend III
- 17. Mai. Tonhalle: Kammermusikabend Raffaele Altweg, Violoncello, und Yaltah Menuhin, Klavier
- 18. Mai. Stadthaus: Kammermusikabend Pro arte-Quintett Zürich. – Helferei Grossmünster: Griech-Konzert des Regio-Chors Binningen/Basel. Leitung: Thüring Bräm. Solisten: Udo Reinemann, Bariton, und Noël Lee, Klavier
- 19. Mai. Tonhalle: Sinfoniekonzert. Leitung: Nello Santi. Solist: Ruggero Raimondi, Bass. – Kongresshaus: Gastspiel Gordon Lightfoot
- 20. Mai. Tonhalle: Klavierabend Carl Rüttli
- 21. Mai. Tonhalle: Klavierabend Murray Perahia
- 23./24. Mai. Muraltgut: Schweizer Musikwettbewerb für die Jugend
- 26. Mai. Tonhalle: Sinfoniekonzert. Leitung: Christoph Eschenbach. – Kongresshaus: Gastspiel Howard Carpendale
- 27. Mai. Kirche St. Peter und Paul: Orgelkonzert Erich Vollenwyder



**GRAUBÜNDEN**  
Die Ferienecke der Schweiz

## CELERINA

Im Zentrum des Engadins

Idealer Ausgangspunkt für zahlreiche Ausflüge mit Bergbahnen, PTT und RhB. Preisgünstige Pauschalwochen mit Wandern, Golf oder Sommerskifahren.

#### Hotels:

**Cresta Palace.** Hallenbad, Sauna, Tennisplätze, ungezwungene Atmosphäre. Tel. 082 33564

#### Cresta Kulm

Modernes, ruhiges Erstklass-Familienhotel, sonnigste Lage. Tel. 082 33373

**Misani.** Familienhotel, Etagenduschen, Sonnenterrasse, Spezialitätenrestaurant. Tel. 082 33314

**Arturo.** Kleinhotel im Zentrum für Sportferien und Passantenhaus. Sauna. Tel. 082 36685

**Auskünfte, Prospekte:** Verkehrsbüro, 7505 Celerina. Tel. 082 33966

## Pontresina

Engadin 1800 m

Bei uns können Sie wandern, sommerskifahren, bergsteigen, tennisspielen, schwimmen, fischen, kutschfahren, Konzerte hören und und...

**Verkehrsverein, 7504 Pontresina**  
Tel. 082 66488, Telex 74495

**Herrliche Landschaft,  
gesunde Bergluft,  
unerschöpfliches  
Wandergebiet**



- Gratis:** Hallenbad, geheiztes Freibad, Sauna, Türkisch-Bad, Kindergarten
  - Tennisplätze, Massage, Solarium, Sportclub
  - Garni/Halb-/Vollpension
  - Pauschalwochen 13. Juni – 17. Oktober
  - 7 Tage Halbpension ab Fr. 380.–
  - Tennis – Wandern – Kanu – Skiakrobatik – Sommerskilauf
- Verlangen Sie unseren Pauschalwochenprospekt  
Tel. 081 390131, Tx 74506  
Sporthotel Happy Rancho, 7031 Laax



**SED RUN**



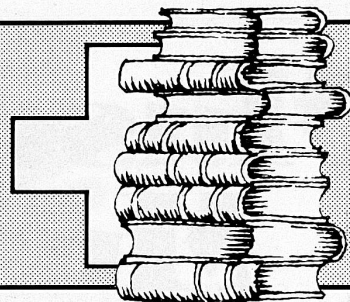
**...wo der Rhein  
noch Bergluft  
geniesst...**

...können auch Sie mit Ihrer Familie tun, was Sie wollen. Wir haben noch Zeit für Sie. Ein grossartiges Natur- und Fitness-Angebot lädt ein zum Verweilen.

**Information:** Verkehrsbüro.  
CH-7188 Sedrun, Tel. 086 9 15 15

**wo der Rhein noch Ferien macht**

# Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse



## ECOLE KYBOURG / 1921-1981

Ecole spécialisée de secrétariat, de commerce-gestion et de langues  
Membre de l'Association genevoise des écoles privées AGEF

### 60<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation

Les inscriptions pour l'année scolaire 1981/82 sont prises dès le 16 mars  
jusqu'au 15 août 1981, dernier délai

#### 3 SECTIONS COMMERCIALES

- **Secrétaire de cadres et de direction**, bilingue, trilingue ou quadrilingue
- **Secrétaire bilingue**, trilingue et quadrilingue
- **Secrétaire-sténodactylographe** bilingue, trilingue ou quadrilingue
- **Employé(e) de commerce** bilingue, trilingue ou quadrilingue
- **Classe commerciale spéciale** pour filles et garçons de 15 à 17 ans.

#### NOUVEAU:

Aux programmes des études des Sections I et II deux disciplines nouvelles:

- Initiation à l'informatique
- Traitement de textes

DIPLÔMES-CERTIFICATS

Prospectus sur demande

Tour-de-l'Île 4, 1204 Genève – Tél. 28 50 74



## Institution Anglo- Suisse Le Manoir

Ein seriöses internationales Töchterinstitut  
am Bielersee. Gründliche Ausbildung in  
Französisch, Englisch und anderen Sprachen  
(offizielle Abschlussprüfungen). Audio-  
visuelle Lehrmethode, Sprachlabor,  
Handelsfächer, Haushalt, Allgemeinbildung.  
Neu ab 1980 **Sekretärin-Diplom** in Fremd-  
sprachen.

Jahreskurs: April und September.  
Ferienkurse: Juli und August  
(min. 4 Wochen)  
Sommer- und Winteraufenthalt in Wengen.  
Tennisplätze. Basket- und Volleyball, Reiten.  
Sauna, Hallenbad.

Dir. G. und J. Voumard und Familie Telefon 038 51 36 36

(schweizerisch-englische Familie)

2520 La Neuveville 13-23, route de Neuchâtel

## Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich  
und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

**Schweizer Sektion:** Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Ma-  
tuität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidge-  
nössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

**American Section:** Grades 5-12. Rigorous college preparatory curric-  
ulum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

**Sezione italiana:** Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legal-  
mente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger  
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH-6316 Zugerberg



## Suchen Sie eine Schule?

Wenden Sie sich an die  
Schulagentur des  
Europäischen Schulverbandes  
Biberiststrasse 2b

CH-4500 Solothurn Telefon 065 23 38 80

INTERNATIONAL  
SCHOOL  
OF GENEVA



ÉCOLE  
INTERNATIONALE  
DE GENÈVE

à l'avant-garde de l'enseignement international dans le monde

**La Grande Boissière**, La Gradielle, Genève, Early Childhood, Class 13, Classes primaires, secondaires, Français anglais. **Rigot/Pregny**, Genève, Early Childhood, Class 6, Internats dès 11 ans. **La Châtigneraie**, Founex (Vaud), Class 1-13, Classes primaires, secondaires, Anglais, français. Baccalauréat international – Maturité fédérale – Baccalauréat français – American College Boards G.C.E. 'O' Level

Enquiries/Renseignements: Ecole Internationale, tél, 022 3671 30, 62, rte de Chêne, 1208 Genève

29. Mai. Kongresshaus: Gastspiel Helen Schneider
30. Mai. Tonhalle: Sinfoniekonzert. Leitung: Christoph Eschenbach. Solistin: Edith Mathis, Sopran. – Schauspielhaus: Premiere «Bernarda Albas Haus», Schauspiel von G. Lorca (Internationale Juni-Festwochen Zürich)
31. Mai-2. Juli. Internationale Juni-Festwochen Zürich
31. Mai. Tonhalle: Konzert Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Clifford Curzon, Klavier. – Opernhaus: «Tristan und Isolde», Oper von Richard Wagner (Internationale Juni-Festwochen Zürich)
1. Juni. Kirche St. Peter: Konzert Die Kammermusiker Zürich
2. Juni. Tonhalle: Klavierabend Krystian Zimerman
- 3., 6. Juni. Opernhaus: «Les Contes d'Hoffmann», Oper von Jacques Offenbach (Internationale Juni-Festwochen Zürich)
4. Juni. Opernhaus: «Lulu», Oper von Alban Berg. – Tonhalle: Sinfoniekonzert. Leitung: Erich Leinsdorf. Solistin: Heather Harper, Sopran (Internationale Juni-Festwochen Zürich)
5. Juni. Tonhalle: Konzert English Chamber Orchestra
8. Juni. Opernhaus: «Don Carlo», Oper von Giuseppe Verdi (Internationale Juni-Festwochen Zürich)

- 9.-20. Juni. Muraltengut: Internationale Meisterkurse für Gesang (Ernst Haefliger)

#### Ausstellungen und Messen

- Mai-Okt. Landesmuseum: Sonderausstellung «500 Jahre Neuenburger Archäologie»
- Mai-Sept. Völkerkundemuseum: Ausstellungen «Übergänge im menschlichen Leben» und «Was ist ein Völkerkundemuseum?»
- Mai-30. Sept. Haus zum Kiel: Ausstellung «Fremde Schriften»
- Mai/Juni. Wohnmuseum: Ausstellung «Die Alten Zürichkriege in der Eidgenössischen Chronik des Werner Schodoler»
- Mai-14. Juni. Kunsthaus: Sammlung «Stiftung für die Fotografie»
- Mai-8. Juni. Kunsthaus: Ausstellung GSMBA, 10 Künstler
- Mai: bis 24. Kunsthaus: Ausstellung Georges Vantongerloo, konkrete Malerei
- Mai: bis 17. Grafische Sammlung ETH: Ausstellung «Clément Moreau – Nacht über Deutschland» (Linolschnitte)
- Mai: bis 11. Swisspel-Haus: SWISPEL, Einkaufswochen für Reiseartikel und Lederwaren (Hauptausstellung Herbst/Winter)
- 8.-17. Mai. Züsä: Erste Schweizerische Seniorenmesse
- 8.-28. Mai. ETH Hönggerberg: Ausstellung «Karl Zehnders ideale Architektur»

9. Mai-26. Juni. Helmhaus: Zürcher Kunst nach der Reformation – Hans Asper und seine Zeit

14. Mai-30. Nov. Villa Schönberg: Kunst für Geister; die Lobi in Westafrika
16. Mai-2. Aug. Kunstgewerbemuseum: Ausstellung «Wohnliche Strassen»
19. Mai-1. Juni. Kaufleuten: Weinausstellung
22. Mai-27. Juni. Städtische Galerie zum Strahhof: Ausstellung Angel Duarte, Skulpturen
27. Mai-16. Aug. Museum Bellerive: Kachina-Figuren der Pueblo-Indianer Nordamerikas
28. Mai-4. Juni. Züsä: EUROPA-Möbel-Messe
30. Mai-2. Juni. Züsä: ORIENT 81, Fachmesse für Orientteppiche
6. Juni-12. Juli. Kunsthaus: Ausstellung Roman Signer, Filminstallation «Explosion»

#### Sport

- 24., 31. Mai, 6. Juni. Pferderennen

#### Diverse

1981. 100 Jahre Meteorologische Zentralanstalt
- Mai: bis 28. Circus Knie
- 14., 21. Mai, 4. Juni. Warenmärkte
2. Juni. 2. «Brotmarkt»

#### Zurzach

16. Mai, 6. Juni. «Zurzi»-Märkte
- 20., 27. Mai, 3., 10. Juni. Kurgästeabende

23. Mai. Obere Kirche: Konzert Kammerchor Zurzach
28. Mai. Minigolf-Turnier. – Sternwanderung
5. Juni. Veranamünster: Münsterkonzert
- 7./8. Juni. Fussball: Juniorenturnier

#### Liechtenstein

16. Mai. Schellenberg: Passiv-Chorkonzert
- 16./17. Mai. Schaan: Jahrmarkt mit Kinderfest
17. Mai. Mauren: Ornithologische Exkursion
23. Mai. Balzers: Konzert
- 30./31. Mai. Eschen/Mauren: Gemeindefest
5. Juni. Nendeln: Regionales Racing-Car-Rennen
6. Juni. Eschen/Mauren: Tennis-Clubmeisterschaft (Junioren). – Schaan: Radrennen (Schüler)

Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche Gemäldegalerie/Staatliche Kunstsammlungen. – Liechtensteinisches Landesmuseum. – Briefmarkenmuseum

**Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros.**

**Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices du tourisme locaux.**